大江南北

葱烤大排蓋飯 \$5.50	豉油鷄蓋飯\$5.	95
香酥大排蓋飯\$5.50	宫保鷄丁蓋飯\$5.	95
糖醋小排蓋飯\$5.50	麻辣鷄丁蓋飯\$5.5	95
魚香肉絲蓋飯\$5.50	咸草鷄蓋飯\$5.	50
小辣椒香干肉絲蓋飯 \$5.95	番茄炒蛋蓋飯 \$5.	50
肉末粉絲蓋飯\$5.50	芥蘭鷄丁蓋飯 \$5.	50
豆豉芥蘭肉絲蓋飯 \$5.95	芝麻鷄蓋飯\$5.5	95
紅燒肉蓋飯\$5.95	左宗鷄蓋飯\$5.5	95
百葉結紅燒肉蓋飯 \$5.95	陳皮鷄蓋飯\$5.5	95
紅燒肉蓋飯\$5.95	鹽水鴨蓋飯\$5.5	95
百葉包蓋飯\$5.95	燻鱼盖饭	50
辣肉蓋飯 \$5.95	糖醋黄鱼盖饭\$6.	95
揚州肴肉蓋飯\$5.95	茄汁魚片蓋飯	50
油面筋塞肉蓋飯	辣子魚片蓋飯	50
麻辣粉絲大腸蓋飯	魚香魚片蓋飯	50
紅燒獅子頭蓋飯	芥蘭牛肉蓋飯 \$6.	50
回鍋肉蓋飯	小辣椒香干牛肉絲蓋飯 \$6.	95
雪菜冬筍肉絲蓋飯	蠔油牛肉蓋飯	95
香干肉絲蓋飯	葱爆牛肉蓋飯	95
四季豆肉絲蓋飯 \$5.95 雙冬蓋飯 \$5.95	紅牛蓋飯	95
素什錦蓋飯\$5.50	沙茶空心菜牛肉絲蓋飯 \$7.	50
魚香茄子蓋飯	上海油爆蝦蓋飯	95
烤夫蓋飯	五彩蝦仁蓋飯	95
素鴨蓋飯	蝦仁炒蛋蓋飯	
麻辣豆腐蓋飯	蝦仁豆腐蓋飯	
45.00	•	

面點

陽春面	\$3.50	小椒大腸湯面	\$5.95
上海葱油拌面	\$3.95	小椒牛肉絲湯面	\$5.95
辣肉面	\$4.95	上海肉絲粗炒面	\$5.95
香酥大排面	\$4.95	海鮮粗炒面	\$6.95
葱烤大排面	\$4.95	小椒牛肉絲炒面	\$6.95
上海燻魚面	\$5.50	鱔絲面	\$7.25
紅燜枝竹羊肉面	\$6.95	温州拌面	\$4.95
海鮮湯面	\$5.95	星州炒米粉	\$6.95
雪菜冬筍肉絲面	\$4.95	泰國炒粿條	\$5.95
紅牛面		餛飩面	\$4.95
素交面		炸醬面	\$4.95
上海肉絲菜湯面	\$4.95		
咖喱牛肉面	\$5.50	大滷面	\$5.50

炒飯

成肉炒飯 \$5.50 各式兩	、豬肉) 面黄
-----------------	------------

一品水饺(Dumpling)

1. 白菜cabbage

2. 芹菜celer

3. 荠菜thistle

4. 茴香DILL

4.50/12pcs

5. 韭菜chinese chives 13.00/50pcs(frozen)

6. 虾肉shrimp/pork/chives

7. 巴鱼fish

5.00/12pcs

15.00/50pcs(frozen) 包 子 (bun)

8. 菜肉 vegtable&pork

9. 素菜 vegetable

1.20 /pc

合 子 (hezi)

10. 韭菜合子 chinese chives pancake

1.50/pc

2.00/pc

粽 子 (zongzi) 11. 八宝粽 (黑米/白米) 12. 肉 棕 (黑米/白米)

13. 油酥火烧 huoshao

1.00/pc

粥 (RICE SOUP)

14. 小米粥

1.00sm 2.00large 汤(SOUP)

5.00 15. 上海菜肉馄饨wonton woup 6.00 16. 鱼丸汤fish bowl soup

汤面(NOODLE SOUP)

17. 牛肉面 beef	4. 50
18. 炸酱面 zhajiang	5.00
19. 鱼丸面 fish bowl	5. 00
20. 手擀凉拌面 hand made cold noodle	5.00

酱 卤

21. 卤牛筋 beef leg tendor 22. 卤牛肉 beef

23. 卤牛腱 beef tendon

8.00/1b 24. 五香熏鱼 smoke fish

25. 捆绑蹄 pork

7.00-9.00pc

26. 烧 鸡 smoke chicken

10.00sml2.00large

31. 凉拌菜 (cold appetizer)

4.00/box

午市商務准報精選

(每款 \$4.50 奉送足科獎靓湯絲苗白飯或潮州粥) 星期一至星期六 11:00AM-4:00PM 供應



潮州海鮮酒家



收迎堂食,外賣 早上十一時至下午四時 雷話: 274-8787

天天供應

特別貢献

商 **斋 午 餐** 120 款小菜任你選擇 贈送靚湯,白飯或粥

每款 \$4.50

CHOW FUN / CHOW MEIN CHIU CHOW DISHES 线片搭矩 La Mein w. Slice Gaase 白冷凍大蟹 Cald Dungenes Crab...... Seosanal Price XD替海釺辦趣 Moadle w. Seaload in Special Spiry Sauce 11.95 適 水 寫 Sayed Duck Country Style 4.95 菜達北部絲麵 Maadles w. Black Mushraams & Vegetables.... 適水鶇片 Slice Saved Gaase Country Style... 保子过运生分列 全分卷》 Chaw Fun w. Superiar Say Sauce 適水生腸 Saved Pig's Intestine 机普通菜牛角炒末种 Pan Fried Vermicelli w. Beef and Water SpinochB.95 干炸 雙 集 Deep Fried Crispy Crobmeat Balls & Shrimp Balls..... 急者后于肉片砂河 Chaw Fun w. Slice Park & Eggplant..... 淅州炸丘岛 Deep Fried Bean Curd 京本共和式中内的河 Chaw Fun w Spare Ribs (as Beef) & Bitter Melan ... 灼沙茶鲜蜕 Steamed Squid w. Salay Sauce. 干炒牛河 Beel Chow Fun 五香牛肠 Spiry Beel Belly 政 椒 牛 河 Beef Chaw Fun w. Pepper in Black Bean Sauce 滷水鸡舌 Spiry Duck Tangue... 内 終 炒 極 Pan Fried Naodles w. Shredded Park 牛肉炒麵 Pan Fried Naadles w. Beef 潮州拌海蜇 Spiry Jelly Fish 海鲜炒麵 Pan Fried Naodles w. Sealand..... NOODLES IN SOUP 潮州炒麺線 Fried Chiu Chaw Noodles 全共煤杠效生物 Dried Scallaps & Golden Mushroom Lo Mein10.95 金島高麵 House Special Braised Naadle in Saup13.95 鴻園高麵 Braised Naadle w. Crab Meat in Saup 机州干坑伊鲍 Pon-Fried Noodle Chiu Chow Style 海 斯 窩 鲍 Noodle w. Mixed Seaload in Saup 香茜炸菜牛菘寫末 Vermicelli w. Minced Beef & Parsley in Saup ... BOWLS OF NOODLE SOUP 瑶柱北站窩 Shredded Dry Scallaps & Black Mushroom 銀 針 粉 w. Silver Maadles..... 潮州河粉 Chiu Chaw Style Naadle Soup 金達 株 修 Combadia Style Naadle Soup ... 勝広送柱竹笙 Shredded Dry Scallaps, Bambaa Pith 河 ロ 絲 and Laalah w. Bean Vermicelli is 44 st 45 Rice Mondle w. Senfond 牛丸汤麵 Naadle w. Beel Ball 魚蛋湯麵 Naadle w. Fish Ball 渝水鴨湯麵 Noodle w Sava Duck....... CONGEE 牛肠湯麵 Noodle w. Beel Belly ... 绿仔肉碎粥 Boby Oyster Cangee 上湯生麺 Naodle w. Ham & Vegetable ... 越魚三絲粥 Shiedded Abalone Congee6.00 菜達北茲生麵 Naadle w. Black Mushroams... 雪菜肉絲湯麵 Noodle w. Shredded Park & Pickled Cabbage ... 4.25 #3 @ #4 #4 \$85 Sliced Pomlret Fish Congee ... 方魚内碎粥 Dry Fish w. Minced Pork Cangee 會伊府 鲍 Stewed E-Fu Naodle w. Crab Meat...... 机球带子生锤 Naodle w. Prawn & Scollaps 紀魚肉碎粥 Slice Carp Fish Congee ... 4.00

RICE DISHES

福建炒飯 Fu CHow Deluxe Fried Rice.......11.95

罵 套 炒 飯 Twin Flavor Fried Rice w. Shrimp & Chicken11.95

沙茶牛肉飯 Satay Beef on Rice.....

京都肉排飯 Mondarin Pork Cutlet on Rice.....

滷水鴨飯 Sayo Duck on Rice.....

.....3.95

.....3.95

.....3.95

凍飲熱飲	三文治/多士/麵飽類	८१ के के	红女权麻	(住間)	炒粉麵類	各式飯類	頁
熱飲 凍飲		蚁 能粉多	極茶餐廳 (、朱閏/	(未粉・公仔帳同情)		
桌咖啡8 10	公司三文治20	44 W/4 m2 1	1	e d. a. at	政治皇妙施22	菜遗牛肉飯	
		荃灣眾安征	對22號 圣湾川市	追街81號	星州炒米22	西炒飯	
1冷红茶8 10	火腿西多士14	荃灣眾安行	たつつま おるてお	鉴路84號	度門沙米22		
香奶水8 10	法蘭西多士12			至1604%	干沙牛河22	羅漢齋飯	
檬水8 10	鲜牛肉蛋三文治12	荃灣兆和行	計3.4號 EE 角頭目	柒街112號	干炒又烧河22	菜米肉粒饭	
模茶8 1G	鲜牛肉三文治10	22.7,70,1	12 . 374	1-11-11	菜連牛肉河22		
		256 2 for 61	1 = 1400	0404	馬來炒賣刁		
辛田8 10	鲜茄牛肉三文治10	歓迎り	青:498	9191	排骨炒鉅22	紅燒菹腐飯 又燒煎香飯	
立克8 10	火腿雞蛋三文治10	· ·			· 班其帝炒鉅		
仁	芝士三文治8	番 話	送到·不另	收 管	. 付食沙河		
· 古力8 10	火腿三文治8	3.1		7	班肠炒麵24		
	雜蛋三文治8				干炒豬扒河	麻娄豆腐飯	
		正宗潮州粉	表示 / */3 *(新山) /	通粉/湯意粉類	政拟排骨河26		
【水蛋.,8 /	餐内三文治8	エストイギカナロイン	2四(初始个)	XEA/3/ 1997/25/4/3 XR	干兇伊趣26	味菜牛肉飯	
6洋菜蜜8 10	牛肉三文治8	44 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -	E to de disease of the	(条約・公仔帳用債)	香菜肉絲坟未26	验椒肉片飯	
F±310 10	热狗8	4	卤水牛什河13			鼓椒排骨板	2
- 肉茶10 /	沙爹牛肉色8		由水牛肠河13	火腿通粉12	烏冬、意粉類	高蛋牛肉飯	2
		辖内丸捞麵20	全线牛肚河13	腸仔通粉12		高蛋免治牛飯	2
3水加蛋10 /	煎蛋多士8	鱼蛋搭動20	寒急九河	餐内通粉12	增公司意粉32	生炒雞絲飯	
田加蛋10 /	鲜油多士5	牛丸炒麵		牛肉通粉12	黑椒什扒意32		
7 模菜蜜10 12	各式多士4	1	14 1 7 1 4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	又烧通粉12	增精扒意粉26	枝竹斑肪飯	
F 操可樂10 12	鲜油餐绝4	雙九撈越20	***************************************	五杏內丁麵12	干炒三絲意26	滑蛋堆仁板	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	群油菠莲铯		牛九河13	雪菜肉絲湯米12	干炒牛肉意22		
.,		魚扎撈麵20	雙九河13	腿蛋湯輕15	增牛肉意粉 22		
f奶加蛋12 /	各式麵絕3	三害災船 22	条纹河14	沙爹牛肉蛋蝇15	清雜牌意粉22	涼瓜排骨飯 魚香茄子飯	
大汽水(WE)10	(耕港男加一元)		急北河 14	豬扒湯麺18	干炒又烧烏冬24 干炒三丝烏冬26	思告加丁版 鼓椒魚菘飯	
		. ,, .,, .,		公司湯施20	干炒鮮就島冬26	北转滑雜飯	
冰類	煎蛋/奄列類	全线肚搭麵20		净涡施8	干炒牛柳糕為冬28	成魚雞粒沙飯	
	7112-17 67 8701	牛腩捞麵20	四實河15		子沙海鲜鸟冬28	鼓松鲜就飯	
7.1	- 44 - 7	牛什撈輸20	上湯净雲吞13	精美小菜	1 29 74 74 75	味菜鲜虬飯	
正直沫12	西煎雙蛋8	全發肚垂直 28	新椒宝吞麵13		響咖喱類	扣肉飯	
〖蘸冰12	火腿煎雙蛋16	牛肠母母 28		松鹽內排26	M. WH. ZENCE	業术班塊飯	
十果水12	火腿奄列16			中式牛柳26	咖喱牛肪飯	烧汁雞扒飯	
色子沫12	香腸奄到	牛什每項 28	净河粉9	歧椒釺就	咖喱肉片飯22	好茄秸扒板	
1考冰14	餐肉套列 16	雙拼音碟 35	郊外油菜9	銀芽三蜂	咖喱豬扒飯26	洋葱牛扒飯	2
			乔腺魚皮湯13	红规班脑26	咖喱石政版26	京都肉拼飯	2
5司冰16	牛肉奄列16	麥皮/甜品類	党采湯9	生炒肉排26	咖喱雞飯26	中式牛柳飯	2
十果賓治16	炸雞翼毒隻5	交及/ 阳阳炽			咖喱鲜鱿飯26	吉列糖扒板	2
· 養羅賓治	煎豬扒每件 10		(加索茨另加三元)	滑蛋堆仁26	咖喱什扒飯32	吉列石班板	
	放牛扒每件 10	牛奶麥皮14	(政伊施另加三元)	西芹雞柳26	咖喱公司飯32	妈瞎扒饭	
		鲜奶麥皮18	(改變拼加三元)	黑椒牛仔骨26		黑椒什扒飯	
	炸雞脾每隻10	高蛋餐片18		成魚雜粒豆腐26		金牌公司板	
		4内容片18	1	清沙時菜16		妈海鲜饭	3

早餐(0600-1100)	午餐(1100-1800)	歡樂時光3至8 潮州粉麵送油菜	本週特價套餐飯 (上午十一時起供應)
A) 西煎雙蛋 餐肉通粉 咖啡或茶 \$14 B) 火腿煎蛋 雪菜肉絲湯米粉	A) 火腿煎蛋 炸菜肉絲湯米粉或麵 咖啡或茶 \$17	炸魚魚牛豬墨雙魚魚雲 魚皮扎丸肉魚丸蛋片吞 皮餃 九九 粗麵,幼麵,河粉,米粉	每週不同四款碟頭飯 附送中式例湯或餐茶 (天天供應)
咖啡或茶 \$14 C) 火腿奄列 沙嗲牛肉湯意粉 咖啡或茶 \$15	B) 火腿奄列 叉燒湯意粉或 沙嗲牛肉湯麵 咖啡或茶 \$18	加油菜一碟 星期一至五供應 星期六、日及假期除外 快餐1100(天天新款)	本週中式晚餐套飯 (下午五時起供應) 毎週推出四款不同 中式小菜(任擇一款)
丁) 五香肉丁煎蛋麵 或米粉 咖啡或茶 \$15 特餐) 沙嗲牛肉餐肉麵	C) 五香肉丁豬扒麵 咖啡或茶 \$19	1. 中式例湯 2. 西式飯或意粉 3. 咖啡或茶 \$18	附送:中式例湯,白飯 及清炒時菜一碟 (天天供應)
	,檸樂,檸蜜,檸啡加四元) 供 應	星期一至六供應假期除外 * 歡迎外賣	\$30 : 498 8131 *

Ann - conse	********
三章關	
李 多雅 逸海	が す
《 氣質和壓力是器	重新 章
⇒ 特別 接長すか ⇒ 魅力・悪歌士・	が
5 A1150 O	美五
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	収事務或
· 功 尤写在整件方面	:
‡ :	# :
· (1) 一本質利格型	829,95
(2) 鸿鹄大展超	* =
7	佐 \$16.95
· 大程能主要	\$12.95
(4) 野市设大的	7
22 16 - 27 27 10	\$7.95 ¢
(5) 招明進賞	*
· 食財群自經程前	\$28.95
\$ (6) 食财路市大利 \$ (7) 摆耐起干生时	\$18.95
	\$9,95
(8) 粉市財源建三江	7 2
楼鼓涛皇生况包	\$18.95
(4) 食附着鶴夏生則 發展鏡板呈茶包 (14) 食料奶布订四油	÷ ;
◆	\$18.95
◆ 發送時代榜生基 ◆ (11) 第四重關	\$18,95
\$	\$13.95
	4
\$ (12) 喜鸚迎春 * 程含百烷額	\$16.95 F
· (13) #母母菜家	:
· 遊風場大警 毒磷	\$14.00
;(14) 移殖鹽珠龍	\$14.00
夏老妈双维姆	\$34.95
\$ 44.50 M = 0.00 E	* ************************************
\$ (15) 股市等干获	\$20.95
· (16) 全計更報書	7 7
\$ 45 AF 15 16 50	\$10.95
· 经证明的	2 2
\$***********	-

÷		
:		1/
= 0	3 3	===
:		ij
: (1)	Diametrica	
= '''	Plentiful Year Hot Mixed Platter	
÷ (2)	Lolty Ambition	529.95
:	Crab Mear Shark's	Per Person
:	Soup	Fin \$16.95
÷ (3)	Dragon Palace	
:	Mixed Seafood Sang	512.95
: (4)	Happy Stock	
:	Dry Oysters Saup	N7.95
(5)	Freasure House	
*	Braised Dry Scattop	\$28.95
÷ (6)	Good Income	
:	Braised Oesters & Pi	2'N \$78.95
; (7)	Longue Wealth	
÷	Braised Pig's Lout	59,95
: (8)	Prosperity Year	34,43
=	Sauteed Miniced	1/3,95
÷ (11)	Scufood	7711, 7 4
(9)	Peace Year	
0	Sunteed Minced Squa	h 1/8 45
; [10)	Treasure Friendship	
:	Braised Preserved Scatood	N78, 95
÷ (11)	Criming All Lime	
;	Baked Fresh Clams	\$13.95
÷ (12)	Greeting Spring	
7	Crisps Chicken suntten	376.95
1	w. Shramp & Almand	
. (1,7)	Friendly Agreeable	Per Pound
	Salted Bucked Duugeons Crub	\$14.00
- (14) - :	Healthful Year	
:	lwin Lobstervic Guige	r 314.95
ģ ·	X Scullion	
: .	Prospers Stock	
	Sauteed Stenk	\$20.95 \$20.95
: '	tappy News	
: 6	vispy Chickene ne parlic Sance	\$10.95
;		

-- ^

-	東雲閣海鲜酒家 《本》 * 特設港式大排檔週末供應 * 網域聚藻粽、五香牛什、豬皮蘿蔔、 網上
	检號:
	(茶具的選用)
	□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
	— 茶葉價目表 — — — — — — — — — — — — — — — — — — —
	□ 莉 花 茶 Chrysanthemum(Per Person) \$0.70 □ 香 雲The Spirit of Jasmine(Pack) \$2.00
	□宮庭普洱Palace Pu Erh Tea(Pack) \$2.00 □銀針白毫Silver Tip Pekoe(Pack) \$3.00
	□ 鐵 觀 音 王 Tikuanyin King(Pack) \$4.00 □ 白 牡 丹 White Peony(Pack) \$3.00
	□ 顶吸王枝香罩裳 Dan Cong (Premium Grade)(Pack) \$4.00 □ 獅 峰 龍 井 Dragon Well Green Tea(Pack) \$3.00
	□ 王枝香單叢 Dan Cong(Pack) \$3.00 □ 苦 丁 條 茶Ku Ding Tea (Whole Leaf)(Pack) \$5.00

	《B》	以此识别	式大排檔週	末供應 ×
東雲闊海鲜酒家	精美點心即叫即製	绍城襄燕 粥品、	粽、五香牛什、 糖醋豬腳蓋、白 灼油菜、灼芥蘭	豬皮離葛、 雲鳳爪、 、 約豆苗、
検號: 人数: 服務 □ 日 花 ボ エ I. Baked Stuffed Shamp in Lotus 52.25 古書き 単規数 2. Steamed Shark Fin Dumpling 53.25 3 名称 + 周末 3. Steamed Beef Ball 52.25 3 名称 + 周末 4. Special Pork Dumpling 52.25 日 末年 8 別 数 6. Steamed Shark Dumpling 52.25 日 本 森 弘 親 数 6. Steamed Shamp Dumpling 52.25 日 本 赤 弘 親 数 6. Steamed Shamp Dumpling 52.25 日 東 孝 本 家 7. Wegetable Dumpling 52.25 5 表 ま 7. Wegetable Dumpling 52.25 5 表 ま 7. Wegetable Dumpling 52.25	□ 4 添 55 万 20. Stuffed Eggpla □ 6 花 額 齐 42 21. Stuffed Green □ 数 44 + 67 ★ 22. Beef Tripe w. Bl □ 单 42 ★ 本 4. Chicken Feet. ○ X 0 月 ★ 25. Steamed Spare	ant w. Shrimp	□ 香 酥 缀 久 40, Fried: □ 魚 星 香 酥 震 41, Mince □ 百 花 替 第 42, Fried □ 五 香 或 水 角 3, Fried □ 生 兩 度 表 44, Fried □ 西 移 其 45, Lemon	Fish Dumpling \$2.25
□ 飛 尺 東 衛 我 8. Snow Peas Leaf Dumpling	□ 蜂 奈 子 縣 炒 27. Steamed Scall □ 生 纸 膳 炒 28. Steamed Fresh □ 含 管 子 縣 炒 29. Beef Rice Noc □ 正文 年 永 31. Steamed Pork □ 1 四 北 徳 年 永 31. Steamed Pork □ 1 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	op Rice Noodle \$3.25 Shrimp Rice Noodle \$2.25 dile \$2.25 Noodle \$2.25 Roll \$2.25 (rapped in String \$3.25 Cream Roll \$1.95	□ 練 蒂 奶 娃 47. Baked □ 珍珠木瓜齡 48. Pearl ' □ 杳 芒 布 甸 49. Mong □ 杏仁豆扁花 50. Almot □ 香漬柳汁糕 51. Cold □ 夏 汁 班 奶 52. Broile □ 蛋黄莲溶晚 53. Steam	Creen Fea Tarts. \$1.95
コードルデル 85、Nunce Fator Cake 25.2.5 コールを映象権 16、Seamed Fish Ball 52.2.5 コール 25.2.5 コードル 25.	□ 鲜 版 春 卷 36. Fried Shrimp I □ 氧化芝族鐵卷 37. Fried Sesame □ 百 花 授 四 卷 38. Fried Bacon S	Egg Roll	□ 茶 豆 沙 鲍 56. Steam □ 太 菜 鲍 57. Steam	Roast Pork Bun

欢迎光临

本店正宗中国风味, 百余种菜肴, 特色菜由中国厨师主理, 敬 请选点品尝。

欢迎预订,如需特殊服务可以面治量治治治

<BIENVENIDOS>

EL RESTAURANTE "TIEN TAN" [TEMPLO DEL CIELO] ES UN GENUINO

EL RESTAURANTE "TIEN TAN" [TEMPLO DEL CIELO] ES UN GENUINO
RESTAURANTE CHINO DE ESTILO NACIONAL.

EN EL MISMO HAY MAS DE CIEN PLATOS DE COMIDAS DIFERENTES QUE SE
ELABORAN EN LA FORMA Y CON CONDIMENTOS ORIGINALES CHINOS POR LO
CUALLOS PLATOS ESPECIALES O DE SUGERENCIAS RESULTAN MAS DELICIOSOS
EN CONTENIDO Y CALIDAD. ESTOS PLATOS SON ELABORADOS POR VERDADEROS
CHEFS DE LA REPUBLICA POPULAR CHINA.
POR FAVOR SELECCIONE LA COMIDA DE SU PREFERENCIA Y PRUEBELO.

WELCOME

TIAN TAN" [THE TEMPLE OF HEAVEN] RESTAURANT IS A GENUINE RESTAURANT OF NATIONAL FLAVOUR
THERE ARE MORE THAN ONE HUNDRED DIFFERENT DISMES COOKING BY

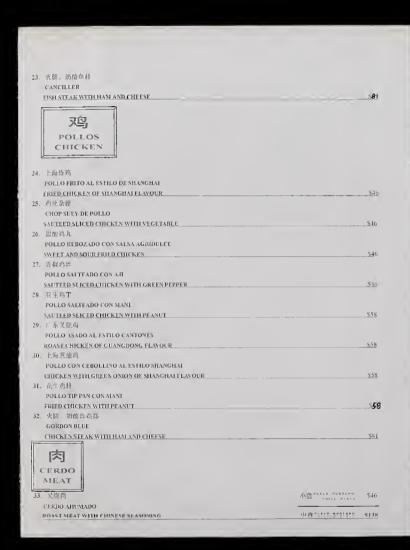
THERE ARE MORE THAN ONE HONDRED DIFFERENT DISMES COOKING BY CHINESE WAY WITH CHINESE SEASONINGS
THE SPECIAL DISHES ARE MORE DELICIOUS COOKING BY CHINESE COOKERS.
PLEASE CHOOSE AND TAST.
WISH YOU ARE SATISFIED BY OUR SERVICE



餐前碟

		APERITIVOS		价	格
		WHET THE APPETIT	E	PRECIO	CUBA
i.	炸馄饨			PRICE	PESOS
	MARIPOSITAS FRITAS				
	FRIED WONTON				\$14
2.	存卷				
	ROLLITOS DE PRIMAVERA				
	SPRING ROLL	7.87			\$18
3.	火腿叉烧拼盘				
	ENTREMES (JAMON Y CERDO AHUMA	ADO)			
	ASSORTED COLD DISHES (HAM AND R	OAST MEAT)			\$35
4.	鱼色拉				
	COCTEL DE PESCADO				
	COCKTAIL OF FISH				\$30
5.	海鲜色				
	COCIEL DE MARISCOS				
	COCTAIL OF SEA-FOODS				\$80
6.	水果色拉				
	COCTEL DE FRUTAS				
	COCKTAIL OF FRUITS				\$23
	ENSALAD DE FRUTAS	FRUITS SALAD	水果盆		\$40
	RAVIOLES	经济菜	饺子		\$ 40
			饭 子		PTO
		PLATOS FAMILIARES			
		ECONOMIC DISHS			
	汤 SOPAS SOUP				
7.	广东汤				
	SOPA CHINA ESTILO CANTONES				
	CUANGDONG SOUP				\$12
8.	催纯汤				
	SOPA DE MARIPOSAS				
	WONTON SOUP				\$12
9.	. 面治				
	SOPA DE TALLARINES				
	NOODLES SOUP				\$12
10	0. 菜汤				
	SOPA CHINA DE CREMA Y VEGETAL	ES			
	VEGETABLES SOUP				

. 鱼丸汤 SOPA DE ALBONDIGUILLAS DE PESCADO	
FISH BALL SOUP	\$23
。肉丸汤。	
SOPA DE ALBONDIGUILLAS DE CERDO	
MEAT BALL SOUP	\$23
. 散装汤	
SOPA AGRI-PICANTE	
SOUR & HOT SOUP	\$23
· 器描寫蛋汤	***
SOPA DE TOMATE Y HUEVO	
IOMATO & EGGS SOUP	\$35
1, Milet Will Market Ma	
fry .	
鱼	
PESCADO	
FISH	
a class to the	
5. 别酸炸鱼	
PESCADO REBOZADO CON SALSA AGRIDIA CE	*1/
FRIED FISH WITH SWEFT AND SOUR JUICE	
5. 百椒鱼条	
PESCADO CON AJI	N. 14
SAUTEED SLICED FISH WITH GREEN PEPPER	
7. 紅烧鱼条	
PESCADO SALTEADO CON SALSA CHINA	\$46
SAUTEED FISH WITH CHNESE SOY SAUCE	340
8. 茄汁鱼条	
PESCADO SALTEADO CON TOMATE	641
SAUTEED SLICED FISH WITH TOMATO KETCHUP	\$46
9. 鱼条杂碎	
CHOP SUEV DE PESCADO	5.17
SAUTEED SLICED FISH WITH VEGETABLE	
0. 聯贈鱼条	
PESCADO SALTEADO ESTILO PFKINES	-1.4 C
SAUTEED SLICED FISH WITH SOV SAUCE AND VINEGAR	
1. 鱼柳炒蛋	
PESCADO SALTEADO CON HUEVO	***
SAUTEED SUICED FISH WITH EGGS	
2. 火腿鱼持	
PESCADO FRITO CON JAMON	565



* Jomo ahomado	~~
34、肉丝杂碎	\$6c
54. 内亞宋斯 CHOP SUEY DE CERDO	
SAUTEED SLICED MEAT WITH VEGETABLE	
35. 甜胶炸肉	
CERDO REBOZADO CON SALSA AGRIĐULCE	
FRIED MEAT WITH SWEET AND SOUR JUICE	
36. 辣味肉丝	\$46
CERDO SALTEADO CON SALSA PICANTE	
SAUTEED SLICED MEAT WITH HOT PEPPER	
37. 肖椒肉丝	<u>\$46</u>
CERDO SALTEADO CON AJI	
SAUTEED SLICED MEAL WITH GREEN PEPPER	
38. 化生肉丁	\$46
CERDO SALTEADO CON MANI	
SAUTEED SLICED MEAT WITH PEANUT	V40
39. 稳置肉丝	\$58
CERDO SALTEADO AL ESTILO PEKINES	
SAUTEED SLICED MEAT WITH SOY SAUCE VINEGAR AND SUGAR	\$46
40. 古式炸猪排	
CHULETA DE CERDO FRITA AL ESTILO CUBANO	
FRIFD PORK RIBS OF CUBA FLAVOUR	
41. 中式炸猪排	
BISTEC DE CERDO FRITO AL ESTILO CHINO	
FRIED PORK STEAK OF CHINESE FLAVOUR	\$46
42. 炒猪肝	
HIGADO DE CERDO SALTEADO AL ESTILO CHINO	
SAUTEED SLICED LIVER OF PORK	\$46
鸡蛋	
HUEVOS	
EGGS	
13. 鸡丝炒蛋	
POLLO SALTEADO CON HUEVO	
SAUTEED CHICKEN WITH EGG	\$58
44. 肉丝炒蛋	
CERDO SALTEADO CON HUEVO	
SAUTEED MEAT WITH EGG	358
45 火腿丝炒蛋	The state of the s
JAMON SALTEADO CON HUEVO	
SAUTEED HAM WITH EGG	\$58
16. 洋葱蛋饼	
TORTILLA AL ESTILO PENINES	
EPS DIE WITH ONION	434

SAUTEED EGG WITH TOMATO	
蔬菜 VEGETALES VEGETABLE	
48. 炒青菜	
ACELGA CHINA SALTEADA	
SAUTRED CHINESE CABBAGE 49. 炒菇菜什最	\$6.
CHOP SUEV VEGETALES	
SAUTEED_VEGETABLES	54
50. 三丝豆芽	
FRIJOLES CHINOS SALTEADOS SAUTEED BEAN SPROUTS	
51. 始时菜、空心菜、紫角叶	
VEGETALES DE ESTACION SALTEADOS	
SAUTEED VEGETABLE OF SEASON	.1
52. 蚝油生菜 LECHUGA SALTEADA CON SALSA OSTRA	
SAUTEED LETTUCE WITH OYSTER SAUCE	
凉菜 ENSALADAS SALAD	
53: 蔬菜什圾砂拉	
ENSALADA MIXTA	
ASSORTED VEGETABLES SALAD 54 时录沙拉	
ENSALADA DE ESTACION	
VEGETABLE OF SEASON SALAD	520
55. 中国泡菜 ENSALADA CHINA AGRIDULCE	
VEGETABLE SALAD OF CHINESE FLAVOUR (SWEET AND SOUR)	1000
	\$2.3



→ TALLARINES → 面 NOODLES

	ARROZ FRITO AL ESTILO CANTONES	
	FRIED RICE OF GUANDONG FLAVOUR	
57.	. 扬州炒饭	
	ARROZ FRITO AL ESTILO YANGCHOW	
	FRIED RICE OF VANGCHOU FLAVOUR	
58.	. 鸡蛋肉丝炒饭	
	ARROZ FRITO CON HUEVO Y CARNE	
	FRIED RICE WITH EGG AND MEAT	
59.	. 绝化蛋炒饭	
	ARROZ FRITO CON HUEVO AL ESTILO PEKINES	
	FRIED RICE WITH EGG	
ó0.	. 咖喱炒饭	
	ARROZ FRITO CON SALSA CURRY	
	FRIED RICE WITH CURRY	55
61.	. 外仁炒饭	
	ARROZ FRITO CON CAMARON	
	FRIED RICE WITH SHRIMP	\$138
62.	. 净素炒饭	
	ARROZ FRITO CON VEGETALES	
	FRIED RICE WITH VEGETABLE	\$35
63.	. 特色炒饭	
	ARROZ FRITO ESPECIAL	
	SPECIAL FRIED RICE	\$58
64.	. 白米饭	
	ARROZ BLANCO WHITE RICF	\$12
	持自米仮	
	ARROZ BLANCO ESPECIAL	
	SPECIAL WHITE RICE	\$20
65.	、 肉丝炒面	
	TALLARINES SALTEADO CON CERDO	
	SAUTEED NOODLES WITH MEAT	\$46
06	. 鸡丝炒面	
	TALLARINES SALTEADO CON POLLO	
	SAUTEED NOODLES WITH CHICKEN	\$40
67	. 鱼丝炒曲	
	TALLARINES SALTEADO CON PESCADO	
	SAUTEED NOODLES WITH FISH	\$40
08	. 火腿丝炒面	
	TALLARINES SALTEADO CON JAMON	
	SAUTEED NOODLES WITH HAM	<u>\$4</u> 6
*	Spaquetti (temón y queso)	\$6
	(0)	

	SPECIAL CHINESE SOUP	大碗 *****	GHABD \$88 E	\$13
80	SPECIAL WONTON SOUP 당色마티와 SOPA CHINA ESPECIAL	小阪************************************	KQU 5M	\$50 , \$60
79	. 特色報始 SOPA DE MARIPOSAS CHINA ESPECIAL			
	SPECIAL SOUP			
	SOPAS ESPECIALES			
	汤			
,	ESPECIALIDADES			
	SUGERENCIAS			
	特色料理			
				21.14
	SOPA DE TALLARINES CON MARISCOS TAZON GRANDE NOODLE SOUP WITH SEA-FOODS BIG BOWL			\$138
78.	种 鲜汤面	Α.	術	
	"ZA-JIANG MIAN" NOODLE WITH MINCED MEAT BIG BOWL			\$108
	"ZA-CHAN MFIN" TALLARINES CON PICADILLO DE CERDO TAZON GRANDE			
77.	杂酱面	大	触	
	NOODLE SOUP WITH BEEF BIG BOWL			\$120
70.	SOPA DE TALLARINES CON CARNE DE RES TAZON GRANDE	^	76	
76	中內海面		6%i	
	SOPA DE TALLARINES CON CIRULETA AL ESTILO SHANGHAI TAZON GRANDE NOODLE SOUP WITH PORK RIBS OF FLAVOUR SHANGHALBIG BOWL			.\$108
75.	大推海曲	大	603	
	NOODLE SOUP WITH VEGETABLES BIG BOWL		Del	\$50
	SOPA DE TALLARINES CON VEGETALES TAZON MEDIANO			4.535
74.	净素汤面	ų.	随	
	NOODLE SOUP WITH FISH BIG BOWL			\$58
	SOPA DE TALLARINES CON PESCADO TAZON MEDIANO			
73.	鱼丝汤面	中	Юį	
	NOODLE SOUP WITH CHICKEN BIG BOWL	_		358
	SOPA DE TALLARINLS CON POLLO TAZON GRANDEMEDIANO			
72.	鸡丝汤面	(þ.	68	
	NOODLE SOUP WITH MEAT BIG BOWL			S58
/ # «	SOPA DE TALLARINES CON CERDO TAZON MEDIANO	,		
71	肉丝汤曲	ф	(3)	
	SAUTEED NOODLES WITH SEA-FOODS			\$13
/0.	西半水川 TALLARINES SALTEADO CON MARISCOS			
-0	SAUTEED NOODLES WITH VEGETABLES 海鲜沙面			240
	TALLARINES SALTEADO CON VEGETALES			\$40
	The second secon			

小阪 TARON PROUSEN 569

AMI TARON UNABADE \$138

81. 特色酸辣汤	小頭 TAZUR WESTING SOS
SOPA AGRI-PICANTE ESPECIAL SPECIAL SOUR AND HOT SOUP	大碗 TAZUN OHANDE \$138
32. 海鲜汤	AND TAZON PEQUEND \$92
SOPA DE MARISCOS SOUP OF SEA-FOODS	THE TAXON GRANDS STRA
	大碗
33. 肉片治 SOPA DE CERDO EN LASCAS CHINA SOUP WITH SLICED MEAT	TAZON GRANDE BIG BOWL \$138
84. 肉丸汤	大 碗
SOPA DE ALBONDIGAS DE CERDO MEAT BALL SOUP	IAZON GRANDE BIG BOWL \$138
35. 小扑骨汤	大的
SOPA DE COSTILLA DE CERDO	TAZON GRANDE BIG BOWL 510
SPARERIBS OF PORK SOUP	
86. 鱼片汤	大M
SOPA DE PESCADO ESPECIAL	TAZON GRANDE BIG BOWL \$138
FISH SOUP	
87. 鱼丸汤	大 阅 TAZON GRANDE
SOPA DE ALBONDIGAS DE PESCADO	BIG BOWL 5138
FISH BALL SOUP	大阪
88. 水晶鱼丝汤	TAZON GRANDE
SOPA DE PESCADO EN TIRILLAS SHREDDED FISH SOUP	BIG BOWL \$100
SREEDIED FISH SOUP 89. 生肉红汤	大碗
SOPA DE RES CON SALSA CITINA	TAZON GRANDE
BEEF SOUP WITH SOY SAUCE	BIG BOWL \$184
90. 咖喱牛肉汤	人的
SOPA DE RES CON SALSA CURRY	IAZON GRANDE
BEEF SOUP WITH CURRY SAUCE	BIG BOWL 518-
91. 粉丝粉	大 碗
SOPA DE FIDEOS FINOS DE CHINA	TAZON GRANDE
VERMICELLI MADE FROM BEAN OF CHINA SOLP	BIG BOWL \$184
02 × 4V VZ	人统
92. 三鲜汤 SOPA DE CURDO V MARISCOS	TAZON GRANDE
SEA FOODS AND MEAF SOUP	BIG BOWL \$18
定 CREMAS CHINAS	
CHINESE THICK SOUPS	
93. 西湖牛肉菜	大 碗
CREMA CHINA DE PICADILLO DE RES	TAZON GRANDE
MINCED BEEF THICK SOUP	BIG BOWL \$18
94. 海皇鲜羹	大碗
CREMA CHINA DE MARISCOS	TAZON GRANDE
SEA-FOODS THICK SOUP	BIG BOWL \$230

95.	锦绣鸡茸变	人磁
	CREMA CHINA DE PICADILLO DE POLLO	TAZON GRANDE
	MINCED CHICKEN THICK SOUP K 肖乳素學	BIG BOW1 \$184
	CREMA CHINA DE CHAMPINON Y VEGETALES	大碗
	BLACK MUSHROON AND VEGETABLE THICK SOUP	TAZON GRANDE BIG BOWL \$138
	色 PESCADOS ESPECIALES SPECIAL FISH	
	五香犀鱼	中為
	ESCADO DE "TIEN TAN" (FRITO CON CONDIMENTOS CHINOS)	PLATO MEDIANO
	TRIED FISH WITH CHNESE SEASONING 红烧鱼	MEDIUN PLATE \$184
	PESCADO CON SALSA Y CONDIMENTOS CHINOS	中名 PLATO MADIANO \$138
1	FISH WITH SOV SAUCE AND CHINESE SEASONING	大胜 PLATO GRANDS \$230
99, 1	射船 鱼	THE PLATO NEDIANO SI38
	PESCADO CON SALSA AGRIDULCE	TO ME SCOTOR PLANT SING
- 5	SWEET AND SOUR FISH WITH CHINESE VINEGAR & SOV SAUCE	大温 ********* \$230
	T 編鍊子色 PESCADO CON SALSA PICANTE	IN A PEATO MEDIANO \$138
1	SISH WITH HOT PEPPER	A fil PLAYO OHANDE \$230
	精計 鱼	TO A PEATO MEDIANG \$138
	PESCADO CON SALSA TOMATE VSH WITH TOMATO SAUCF	大 盘 PEATO UNANDE \$230
02. 9	校社参油鱼	
	PESCADO CON FRIJOLES DE SOYA Y CEBOLLINO	the Manual Plate \$138
Į.	TSH WITH SOY BEAN AND GREEN ONION	大島 PANTO GRANDE \$230
	子椒 鱼片	III AT PLATO HEIDIAHO \$138
	PESCADO EN TAJADILLAS CON AJI AUTEED SLICED FISH WITH GREEN PEPPER	人盘 PCATO ORANDE \$230
	 野美鱼丸	中盤
-	ALBONDIGAS DE PESCADO CON CONDIMENTO CHINO	PLATO MEDIANO
	FISH BALL WITH CHINESE SEASONING 上煎角料	MEDIUM PLATE \$184
	BISTEC DE PESCADO FRITO OLOROSO	中 温 PLATO MEDIANO
	FRAGRANCE FRIED FISH STEAK	MEDIUM PLATE \$134
	三丝鱼花	每傷 4 只
i.	PESCADO ENROLLADO FRITO CON JAMON FRIJOLES Y CHAMPINON CHINO FRIED FISH ROLL WITH HAM BEAN-SPROUT & BLACK MUSHROOM	4 UNIDADES
07.	上南鱼米	中 M 中 M
P	PICADILLO DE PESCADO AL ESTILO JIANGNAN SALTEADO	中 温 PLATO MEDIANO
S	AUTEED DICED FISH FLAVOUR JANGNAN	MEDIUM PLATE \$138
	总花鱼丝	
	ESCADO EN TIRILLAS SALTEADO	中盤

기년 POLLOS ESPECIALES SPECIAL CHICHKEN

109. 香藍豆豉鸡片 (冬笋) POLLO CON FRIJOLES DE SOYA V CHAMPINON @ BAMBU	14 AT PLATO MEDIANU \$207	
BRAISED CHICKEN WITH SOY BEAN BLACK MUSHROOM	X AT "LATO GHANDE \$276	
110. 写標点丁 TROCCTOS DE POLLO CON MANI Y SALNA CHINA ESPECIAL.	th At PLATO WEDDING \$138	
SAUTEED SHREDDED CHICKEN WITH PEANUT & SOY SAUCE	大福 TITTO GRANDE \$230	
111. 红烟鸡	PEATO MEDIANO SISO	
POLLO COCIDO A FUEGO LENTO CON SALSA CHINA STEWED CHICKEN WITH CHINESE SEASONING	大島 PLATO GRANDS \$250	
112. 時曜期	I # PLATO HEDIANO \$138	
POLLO CON PINA Y SALSA FOMATE AGRIDULCE FRIED CHICKEN WITH PINEAPPLE & TOMATO SWEET & SOUR	大盘 PLATO UNANDE \$230	
113. 咖啡鸡	# AS PLATO MEDIANO \$138	
LASCAS DE POLLO CON CURRY STEWED CHICKEN WITH CURRY	A & PLATO GRANDE \$230	
114. 怪蛛鸡	FP AL PLATO VARIANO S138	
POLLO FRIO CON CONDIMENTOS CHINOS CHICKEN SALAD WITH MIXED CHINESF SEASONING	A de PLATO GRAHOR \$230	
15. 两行软鸡	中 器 Itato MEDIANO \$138	
BISTEC DE POLLO FRITO CON SALSA LIMON FRIED CHICKEN TEAK WITH LEMON SAUCE	人名 PEATO GHANGE \$230	
116. 香蘇也	th A Plato Manlann \$150	
POLLO FRITO SUAVE Y OLOROSO SAVOURY & CRISP CHICKEN	大 畠 PIATO GUNDE \$250	
117. 上海绿鸡块	th # Pearlo Muchano \$138	
PEDAZOS DE POLLOS SALTEADOS AL ESTILO SHANGITAL SAUTEED PIECES CHICKEN FLAVOUR SHANGHAL	A MI PLATO GRANDE \$230	
118. 芙蓉鸡片	IT ME PEATO MENTANO \$138	
HUEVOS "FOO YUNG" CON TIRAS DE POLLOS SAUTEED CHICKEN WITH EGG WHITE	A # PLATO GRANDE \$230	



119. 香菇肉片(冬笋)	# St III TO MEDIANO \$184
CERDO EN TIRAS CON CHAMPINON 0 BAMBU SAUTEED SLICED MEAT WITH BLACK MUSHROOM	大 弘 PIATO GRANDE \$250
120. 智爆肉丁	אוו מראונה של אווים און און לא לא אווים אווים של אווים א
TROCTTOS DE CERDO CON MANI Y SAŁSA CHINA SAUTEED DICED MEAT WITH PEANUT & SOY SAUCE	大昌 PLATO GRANDE \$230
121. 咕咾肉	IT TO MEDIANO \$138
CERDO CON PINA V SALSA TOMATE (AGRIDULCE) FRIED MEAT WITH PINEAPPLE & FOMATO (SWEET & SOUR)	大器 PT +TD GRANDS \$230
122. 四川四锅肉	HE SE PLATO MEDIANO \$138
DO SALFEADO AL ESTILO DE SICHUAN (PICANTE) TWICE-COOKED PORK WITH CHILLI SEASONING	K M PINTO GRANIE \$230
123. 鱼香肉丝	IJI M PEATO HEDIANO SL38
FIRILLAS DE CERDO CON SALSA AGRIDULCE Y PICANTE SAUTEED SHREDDED MEAT WITH BEAN SPROUTS HOT SWEET SOUR	人 贯 PLATE UNANDE \$230
124. 红烧狮子头	中 県 PLATO MEDIANO
TRES ALBONDIGAS DE CERDO AL ESTILO DE SHANGILAI TUREE MEAT BALL OF SHANGHAI FLAVOUR	MEDIUM PLATE \$138
125. 類體小刊	中国 PLATO MADIANA \$138
COSTILLA DE CERDO AGRIDULCE SPARERIBS OF PORA WITH SOY SAUCE & VINEGAR	A M PLATE CHARGE \$230
126. 上海每烤大排	H A PLATO MADIANO \$138
CHULETA DE CERDO AL ESTILO SHANGHAI PORK'S RIBS OF FLAVOUR SHANGHAI	大 数 PLATO DRANGS \$230
127. 溜丸. (41 Et FLATO MEDIANO \$138
ALBONDIGAS DE CERDO AL ESTILO DE PEKINES SAUTEED MEAT-BOLL OF FLAVOUR BEIJING	中 監 ** ATO MEDIANO \$138
128. 八宝辣酱	IN AS PEATO MUDIANO \$130
OCHO ALIMENTOS COCIDOS CON SALSA PICANTE EIGHT EATBALES COOKING WITH THICK CHILLI SAUCE	人 数 PLATO GRANDD S230
129. 蛭剂牛肉	th 80 PERSON STATE \$184
CARNE DE RES CON SALSA OSTION SAUTFED BEFF WITH OYSTER SAUCE	大品 PLATO SHANDE \$250
RUSTILLA CEROO FALLA U/pjo	138
	250

CARNE DE RES EN PLANCHA DE HIERRO CALIENTE BEEF SLICED IN IRON PLAT WITH SPECIAL SAUCE	4324
131. 洋葱屋牛肉 CARNE DE RES SALTEADO CON SALSA CHINA Y CEBOLLINO	SZSC MCOINN PLATE \$18-
SAUTEED BEEF WITH LEEK & SOY SAUCE	大皇 PLATO GRANDE \$250
132. 辣子羊肉 CARNERO SALTEADO CON PICANTE	III THE MEDIANO SLATE SLAS
SAUTEED SLICED LAMB WITH CHILLI	人益 PLATO GHANDS \$230
133. 芝芽羊肉 CARNERO SALTEADO CON SALSA CHINA Y CEBOLLINO	th AN PLATO MEDIANG \$138
SAUTTED SLICED LAMB WITH LEEK & SOY SAUCE	大 # PLATO GRANDE \$230
134. 福肝光 HIGADO SALTEADO CON SALSA CHINA	th At PLATO MEDIANO \$138
SAUTEED SLICED LIVER WITH SOY SAUCE	大盘 PLATO GRAHOM \$230
135. 香炸羊肉串 BROCHETAS DE CARNERO FRITO CON CONDIMENTO CHINO	每客2中 2UNIDADES
海鲜 MARISCOS	
SEA-FOODS	
36. 炒虾仁	中 国 ***********************************
	中国************************************
36. 秒鲜仁 CAMARON SALTEADO CON JENGIBRE SAUTEED SHRIMPS WITH GINGER 37. 席注針仁	A PEAR O GRAND WELL
36. 炒幹仁 CAMARON SALTEADO CON JENGIBRE SAUTEED SHRIMI'S WITH GINGER	A SE PLATE MADIANOU \$345
36. 炒年仁 CAMARON SALTEADO CON JENGIBRE SAUTEED SHRIMDS WITH GINGER 37. 茄汁乳仁 CAMARON SALTEADO CON SALSA FOMALE SAUTEED SHRIMPS WIT IOMATO SAUCE	LE PLATO CHANGE \$345
36. 炒鲜仁 CAMARON SALTEADO CON JENGIBRE SAUTEED SIRIMI'S WITH GINGER 37. 庙汁\$仁 CAMARON SALTEADO CON SALSA FOMALE SAUTEED SHRIMPS WIT TOMATO SAUCE 38. 炸虾段 CAMARON FRITO ERIEO SHIMPS. 39. 虾仁炒蛋	大島 **LATE VARIABLE \$245 中島 **LATE VARIABLE \$250 大島 **LATE CRANGE \$345 大島 **LATE CRANGE \$345
36. 抄針仁 CAMARON SALTEADO CON JENGIBRE SAUTEED SHRIMFS WITH GINGER 37. 茄汁針仁 CAMARON SALFEADO CON SALSA HOMANE SAUTEED SHRIMFS WIT HOMATO SAUCE 18. 炸野段 CAMARON FRITO FRIED SHIMFS.	大島 **LATE ORANGE \$145 中島 **LATE MODIANO \$250 大島 **LATE MODIANO \$250 大島 **LATE AND AND \$345 大島 **LATE GRANDE \$345
36. 检验仁 CAMARON SALTEADO CON JENGIBRE SAUTEED SHRIMPS WITH GINGER 37. 茄片針仁 CAMARON SALTEADO CON SALSA HOMANE SAUTEED SHRIMPS WITH HOMATO SALCE 38. 炸虾段 CAMARON FRITO ERIED. SHIMPS 39. 虾仁甘黄 CAMARON SALTEADO CON HUFVO SAUTEED SHRIMPS WITH EGGS	大量 ************************************
36. 检算任 CAMARON SALTEADO CON JENGIBRE SAUTEED SHRIMD'S WITH GINGER 37. 茄汁拿仁 CAMARON SALTEADO CON SALSA IOMAIE SAUTEED SHRIMPS WIT IOMATO SAUCE 38. 蜂蜂酸 CAMARON FRITO ERIED SHIMPS. 39. 郭仁母语 CAMARON SALTEADO CON HUFVO SAUTEED SHRIMPS WITH EGGS	大登 ************************************
136. 妙鲜仁 CAMARON SALTEADO CON JENGIBRE SAUTEED SHRIMPS WITH GINGER 137. 茄汁鉢仁 CAMARON SALTEADO CON SALSA TOMATE SAUTEED SHRIMPS WIT TOMATO SAUCE 138. 炸鲜段 CAMARON FRITO FRIED SHRIMPS 39. 虾仁炒蛋 CAMARON SALTEADO CON HUFVO SAUTEED SHRIMPS WITH EGGS 140. 殷盐调虾 CAMARON SALTEADO CON SAL ESPECIAL	大量 **LATO MARRIE \$345 中 但 **LATO MARRIE \$345 大器 **PLATO GRANDE BIG PLATE \$345 **LATO MARRIE \$345 中 但 **CATO MARRIE \$345 中 也 **CATO MARRIE \$345 中 也 **CATO MARRIE \$345 中 也 **CATO MARRIE \$345 **LATO MARRIE \$345 **LATO MARRIE \$345 **LATO MARRIE \$345 **LATO MARRIE \$345

42. 流汁克虾 LANCOSTA SALTEADA CON SALSA TOMATE SAUTEED LOBSTER WITH TOMATO SAUCE	1 AP PLATO MEDIANO \$250
	人 盘 PLATO GRANDE \$34.
 取估龙虾	I AT PLATO MEDICARO S250
LANGOSTA SALTEADA CON SAL ESPECIAL SAUTEED LOBSTER WITH SPECIAL SALT	大盘 PLATO GRABBE \$345
44. 香港輝龙新 LANGOSTA SALTEADA AL ESTILO DE HONG KONG	中 景 PLATO MEDIANO \$250
SAUTEED LOBSTER FLAVOUR HONGKONG	大島 PIATO GRANDH \$345
15. 黄油焗龙虾 LANGOSTA SALTEADA CON MANTEQUILLA	I THE PLATO MEDIANO \$250
SAUTEED LOBSTER WITH BUTTER	大岛 PIATO GRANDA \$345
6. 锅煎龙虾鲱 TORTA DE LANGOSTA FRETA	IT THE PLATE NEGITARD \$250
FRIED LOBSTER CAKE	大 做 PLATO UNANDU \$345
7. 炒尤鱼	the trate Regione \$184
CALAMAR SALTEADO CON JENGIBRE SAUTEED SQUID WITH GENGER	大祖 PIATH GHANDE \$250
8. 茄汁尤鱼	ф Д РІАТО МИВІАНО \$184
CALAMAR SALTEADO CON SALSA TOMATE SAUTEED SQUID WITH TOAMTO SAUCE	大温 PIATO GRANGE \$250
9. 尚以尤鱼	I TAL PLATO HUDIAND \$184
CALAMAR SALTEADO CON SALSA CHINA SAUTEED SQUID WITH SOY SAUCE	大部 PLATO GRAHOU \$250
0. 青炸尤鱼丝	the Plate Mediane \$184
TRILLAS DE CALAMAR FRITO FRIED SHREDDED OF SQUID	A B PLATO GRANDE \$250
務溫牛蛙 ANCA DE RANA SALTEADA CON JENGIBRE SAUTFED FROG WITH GINGER	P & CLATO MEDIANO S138
	大 倡 *1 * Tu GR*NIR \$230
2. 香炸牛蛙	ILI TA PLATO MEDINAM SI38
RANA EMPANIZADA FRITA FRIED FROG	大 独 PLATO GRAMBE \$230
3. 椒盐牛蛙	the protection of the SI38
RANA SALTEADA CON SAL ESPECIAL SAUTEED FROG WITH SPECIAL SALT	人盘 PLETO OPAROU \$230
4. 负权牛蛙 RANA EN PLANCHA DE HIERRO CALIENTE EROG IN IRON PLATE WITH SPECIAL SAUCE	310 71171

155. 物丝输丝	do filato di loani
Sec. 19 (2010) 12	11 th woming Pourse \$186
FIDEOS FINOS DE GUISANTE CON CERDO SAUTEED MEAT WITH VERMICELLI MADE FROM BEAN STARCH	大组*************\$\$250
56. 高丝粉丝 FIDEO FINOS DE GUISANTE CON POLLO	ILE WEDING PERSON \$180
SAUTEED CHICKEN WITH VERMICELLI	A TH PLATO GRANGE \$230
57、病解粉丝	the Marine State \$230
FIDEO FINOS DE GUISANTE CON MARISCOS SAUTEED SEA-FOODS WITH VERMICELLI	大福 *** *** \$276
58. 净条纷丝	I T PLATO RUDIANO S184
FIDEO FINOS DE CLISANTE CON VEGETALES SAUTEED VEGETABLE WITH VERMICFLEI	大县 PIATO GRANDE \$250
59. 金香茄子	OF MEDIUM PLATE \$138
BERENJENA CON CERDO A FUEGO LENTO COOK EGGPLANT WITH MEAT OVER A SLOW FIRE	大温 PLATE SHANDS \$230
(0. 乔丛青菜 (冬笋)	OL ME PATH NUMBERS S130
ACFI GA (HINA SALTEADA CON CHAMPINON 0 BAMBI) SAUTEED CHINESE CABBAGE WITH BLACK MUSHROOM	大 計 PLATE DHANDS \$230
61. 设丝半男	THE B PLATE WALLAND SIGN
MALANGA FRITA CON AZUCAR ESPECIAL HOT CANDIE TARO SWEET	X M PLAYU GRAHOU \$160
52. 脆皮香蕉	ф Д гэтн мяньма \$100
BANANO FRITO CON AZUCAR ESPECIAL FRIED BANANA WITH SUGAR SPECIAL	大福 PLATE AGAMER \$160
5.5. 海真齊面養 TALLARIN FINO BIEN FRITO CON MARISCOS	大盘 PLATO GRANDE
ERIED NOODLE WITH SEA-FOODS OF SHANGHAI FLAVOUR	BIG_PLATE_\$350
94. 松子畫 PESCADO ENTERO CON CORTE FLOREADO FRITO CON SALSA FSPECIAL	大 盘 PLATO GRANDE
CUTED FISH INTEGRITY WITH SPECIAL SAUCE 55. 菊花金	BIG PLATE \$230
PESCADO CON CORTE FLOREADO FRIED CUTED LIKE FLOWER FISH	PLATO GRANDE BIG PLATE \$276



SOLO RESERVAR

ONLY SUBSCRIBE

166.	八宝鸡	
	POLLO ENTERO FRITO CON OCHO ALIMENTOS FRIED CHICKEN INTEGRITY WITH FIGHT FATABLES	\$160
167.	当社内	ф M то миотаки \$184
	CERDO ROJO A FUEGO LENTO CON SALSA DULCE SEFWED MEAT WITH RED COLOUR AND SWEET	大 島 ****** \$250
168.	东坡躺了	
	LACON DE CERDO A FUEGO LENTO CON SALA DULCE	\$230
	STEWED PIG'S UPPERMOST PART OF LEG WITH SOY SAUCE	32,30
169.	上油 均勝	
	1 YCON DE CERDO FRITO CON SALSA CHINA STEWED FRIED PIG'S UPPERMOST PART OF LEG WITH SQY SAUCE	\$250
		人群
170.	原效豆腐 DOUFU SALTEADO CON SALSA PICANTE ESPECIAL	PLATO GRANDE
	SAUTEED DOUFU WITH CHILLI SAUCE	BIG PLATE \$250
171	和紅豆腐	人都
1/1.	DOUFU SALTEADO CON MARISCOS	PLATO GRANDE
	SAUTEED DOUFU WITH SEA-FOODS	BIG PLATE \$350
177	软炸家乡豆腐	人 盘
1100	DOUFU FRITO CON CERDO Y CHAMPINON	PLATO GRANDE
	FRIED DOUFU WITH MEAT AND BLACK MUSHROOM.	BIG PLATE \$350
173	EMP	平只 "8010 \$210
113	PATO FRITO SUAVE Y OLOROSO	11011
	SAVOURY AND CRISP DUCK	
174	,陈皮鸭	整只 ENTRO
	SOPA DE PATO ENTERO CON PIEL DE NARANJA Y SALSA CHINA	\$420
	INTEGRITY DUCK SOUP WITH ORANGE SKIN & SOY SAUCE	华 只 Члого 5210
175	. 紅烩酱鸭	+ H mar 3210
	PATO ROJO A FUEGO LENTO DULCE ESPECIAL	W II LIGERY CAN
	STEWED RED DUCK WITH SWEET SAUCE SPECIAL	\$ 11 COMPERT \$420
176	. 八宝鹎	
	EXTO ENTERO CON OCHO ALIMENTOS A FUEGO LENTO	
CTEN	SED INTEGRITY DUCK WITH EIGHT EATABLES	3450
THE	SED BUILDING BUILDING FARABLES	

鸡尾酒 COCTELES COCKTAIL

DAIOWINI Franc	\$45 .530
178. CUBALIBRE	835
179. CUBANITO	
180 RON COLLINGS	
181. молто	\$35
182. SANGRIA	
183, CUBA BELLA	
184. LEMONADA CLARETE	\$25
185. COCTEL "TIENTAN"	
186. PINA COLADA	545

CERVESAS CHINA ISING TAO BEER 肯岛啤酒 550

TINIMA

INCIENSO 檀香 SANDAL WOOD INCENSE STICKS

饮料 BEBIDAS DRINKS

87. CRISTAL BUCANERO	
88. HATUEY	S24
89. HEINEKEN (IMPORTADA) BAVARIA (IMPORTS)	\$32
90. RON CARTA BLANCA	
91. RON CARTA ORO	
92. RON ANEJO	
93. ALEXANDER	\$40
94. BLOODY MARY	\$40
95. ESPERANZA	
96. TELEGRAMA	
197. MENTA	\$14
198. WHISKY "CIAN CAMPBELL"	\$10
199, WHISKY "J. B"	\$40
200, WHISKY "CHIVAS REGAL"	\$40
201. VODKA	<u></u>
202. LICOR DE GINSENG CUINA	\$50
203. REFRESCOS	\$18
204. AGUA MINERAL	\$21
205. TE VASO	
	\$50
TE DE JARRA	218
TE MENTHOLADO	
206. JUGO NATURAL	
jugo trapreal_	05 05



208. 冰琪淋	
HELADO	620
ICE CREAM —	
209. FLAN CON COCO	
210. FRUTI "TIEN TAN" (FRUTAS CON HELADO)	200
(GRUITS WITH ICE CREAM)	\$50
211. JIMAGUA (2 HELADOS)	
(21Cf. CREAMS)	\$60
212. COPALOLITA (FLAN CON HELADO)	
FLANWITH ICE CREAM)	\$50
213. CANOA CITNA (FLANY HELADO CON FRUTAS)	
(FLAN AND ICE CREAM WITH FRUITS)	\$70
214. POMADA CHINA LATA	\$21
215. MENTHOL CHINO LIQUIDO	\$21
216. ADORNO CHINO COLGANTE	\$70
CAFE CORTADO	S# 3
CAFE ROCIO DE CALLO	SB 3
FRUTY FLAN	\$46

大正13年5月31日晩餐会の料理(再現)



- ◎アスパラガスのソース・オランデーズ添え アスパラガスにソース・オランデーズ(卵とパターのソース)を添える
- ○うずらのトリュフ風味ロースト、ベリグー風 フォワ・グラやトリュフなどで作った詰め物をうずらに詰め、トリュフの薄切りをうずらの皮の下にさし入れてローストする。別にソース・ベリグーを添える。
- ◎ 牛フィレの元帥風 牛フィレ肉の切り身に小麦粉、卵、トリュフのみじん切りとパン粉を合わせた(トリュフ1対 パン粉2)衣をつけ、バターで焼く。トリュフ風味の鶏のクネル、鶏のとさかの付合せを添
- ◎姫鱒のワイン蒸し、寿風
- ◎プリンセス風コンソメ
- 第のコンソメに、浮き実としてグリンビースのロワイヤルを正方形に切ったもの、ブイヨンでゆてた麦、鶏胸肉を薄く切って丸く抜いたものを加える。
- ◎うずらのトリュフ風味ロースト、ペリグー風(大皿)

協力;辻靜雄科理教育研究所

大正13年5月31日晩餐会の料理(再現)



- ◎アスパラガスのソース・オランデーズ添え アスパラガスにソース・オランデーズ(卵とパターのソース)を添える
- ◎うずらのトリュフ風味ロースト、ペリグー風
- ◎姫鱒のワイン蒸し、寿風
- ◎プリンセス風コンソメ
- 受力・リン・七人は、アン・アン・ 第のコンソメに、アき実としてグリンビースのロワイヤルを正方形に切ったもの、ブイヨンでゆでた麦、鶏腑肉を薄く切って丸く抜いたものを加える。
- ◎うずらのトリュフ風味ロースト、ペリグー風(大皿)

協力;辻静雄料理教育研究所

大正3年4月1日午餐会の料理(再現)



◎アスパラガスのソース・ヴィネグレット

アスパラガスをゆで煮にして、ソース・ヴィネグレット(フレンチ・ドレッシング)を添える。

◎鴨とタシギのロースト

。...
◎ 肥育鶏の蒸焼き、ハンガリー風

肥育鶏のボワレ(蒸し焼き)に、ソース・オングロワーズ (ハンガリー風ソース) をかける。
バターライスにさいの目切りのトマトの果肉を加える

◎舌平目の揚げ物 舌平目の上身の揚げ物

◎テオドラ風コンソメ

コンソメスープに浮き実として、鶏の胸肉とトリュフのせん切り、アスパラの穂先、ロワイ

○牛フィレ肉のソテ、ロマノフ風(大皿) トゥルヌド(牛フィレ肉の中心部から取った厚い切り身)をソテし、詰め物をしたきゅうり、 じゃがいものデュシェスで作った小さな器にソース・レフォール(ホースラディッシュソース)で和えた根セロリ、シャンビニョン(マッシュルーム)を詰めたものを付け合わせる。

協力:辻靜維料理教育研究所

大正3年4月1日午餐会の料理(再現) 「アスパラガスのソース・ヴィネグレット アスパラガスのソース・ヴィネグレット アスパラガスをやで煮にして、ソース・ヴィネグレット(フレンチ・ドレッシング)を添える。 「鴨とタシギのロースト 「肥育鶏の蒸焼き、ハンガリー風」 肥育鶏のボワレ(蒸し焼き)に、ソース・オングロワーズ (ハンガリー風ソース)をかける。 バターライスにおいの目切りのトマトの果肉を加える 「舌平目の揚げ物 舌平目の場け物 でデオドラ風コンソメ コンソメスープに浮き素として、鶏の胸肉とトリュフのせん切り、アスパラの穏先、ロワイヤルのさいの目を用いる。 「牛フィレ肉のソテ、ロマノフ風(大皿)トゥルスド(牛フィレ肉の中心部から取った厚い切り身)をソテレ、詰め物をしたきゅうり、しゃがいものデュシェスで作った小さな話にソース・レフォールボースフディッシュソース)で和えた原セロリ、シャンピニョン(マッシュルーム)を詰めたものを付け合わせる。 協力: 辻藤進科理教育研究所

+国料理 龍 宮 本格広東料理で、夏バテを解消しましょう [EL0898-36-1801

好評につき 今年も 予幼承ります

お一人様 15,000円 (税込・サ別)

スッポンの血入り食前酒

活来鳥銅の中華風刺身

スッポンの肝の傷引き

スッポンとフカヒレの姿蒸スープ

スッポンの唐揚げ

お口直しの一皿

スッポンの煮込み

スッポンの雑炊

特製デザート

※三日前より、四名様以上予约承ります。

A 24PC 经购销仔卷
Sausages VBsconRolis
B 24PC 什錦三文治 A. B. C. 三種小食可更採其它相同價之 小金、套条不包括週幣及不接受研卡 及各種优色。

套餐A

选2LB什果生日蛋糕 套餐A\$128

A 60PC 点子键蛋片 A 60 PC 原子銀牙片
Caviar and Sicellages
B 60 PC タセチナ
Sacked Option and Touri C 60 PC 対象主义 海 Pours and Sacked

D 5LB 年記声楽ツ球
King Prawis Mingo Salad
E 5LB 付終寿司
Assorted Sushi
F 5LB 黒球牛肉沙皮的
「大水麻等砂板」
Tai Panise a food FriedRice
H 60 PC 科果社
Mill Fresh Fruit Tairs 4 B (三級市食可更稱其它同檔之 中食一餐禁不包括運費及不接受辦中 及各種就悉。 会餐不包括通費及不接受儲卡 及各種优惠。 特級餐餐每位\$8.80,最小60位以上

送6LB什果生日蛋糕 套餐C\$388

A.B.C. 三種小食可更换其它相同價之 小食。套餐不包括逗賣及不接受新卡 及各種忧急。 。 送 4LB什果生日蛋糕 套餐B\$268 特级套餐 A 烃均腈仔卷 Sausages #BacouRolls
B 無子服蛋片
CaviacionSticedEggs
C 対落高火腿卷 C 好應方次起來 Frenhape ngu v Prosciute D 海井佐 Prawn Damp ling E 越式许春祭 Naispring holfs v ChliéMoney Sauce F 什均寿司 Assorted Sush Fried Singhetti W Black Pepper Boof H 生分牛奶飯 Fried Rice W Minced Boof I 科果社 Min I Fresh Fruit Tacts

套餐 B

D 48PC EK片距中第 FriedChickenNiddleWings E 40PC 什論者司

E 40PC 什场录句 AssortedSushi F 5LB 提及史談沙律 HandPlucappicSalad G 5LB 生沙牛肉核 FriedRiceWincodBecf

A 48PC 经三文原学角包 Swaked Selman on Brown Bread B 48PC 蚌埠筍火腿巻

C 48PC 什绵三文治

100位以上送10LB什錦水果蛋糕. 以上套餐不包括運費及不接受餅卡 及各種优惠。

1	湖州河粉、米粉、舞	TEO CHEW FLAT NOODLE OR EGG NOODLE SOUP	3.0
2	金邊裸條、米粉、麵	CAMBODIA RICE NOODLE OR EGG NOODLE SOUP	3.0
3	招牌牛丸河粉、麴	HOME MADE BEEF BALL W. NOODLE SOUP	2.7
4	海鲜河粉、米粉、粳	SEAFOOD FLAT NOODLE OR EGG NOODLE SOUP	30
5	城球河粉、米粉、差	JUMBO SHRIMP FLAT NOODLE OR EGG NOODLE SOUP	3.0
6	魚蛋河粉、米粉、麵	FISH BALLS FLAT NOODLE OR EGG NOODLE SOUP	6.5
7	魚餃河粉、米粉、粳	FISH DUMPLING FLAT NOODLE OR EGG NOODLE SOUP	3,0
8	牛腩河粉、米粉、筻	BEEF BELLY FLAT NOODLE SOUP	3.0
9	冬菇鸭麵、河粉、米粉	MUSHROOMS W. DUCK EGG NOODLE SOUP	3, 2
10	加厘米粉、河粉、無 戲	CURRIED CHICKEN RICE NOODLE, FLAT OR EGG NOODLE	3,5
11	潮州魚粥	FISH RICE SOUP TEO CHEW STYLE	3.0
12	潮州雲吞、河粉、蹇	TEO CHEW WONTON SOUP, EGG NOODLE OR FLAT NOODLE	12:
13	潮州餃麵、河粉、米粉	DUMPLING EGG NOODLE SOUP OR FLAT NOODLE	2.
14	上湯魚餃	SPECIAL FISH DUMPLING SOUP	33
15	潮州銀針粉	GAN CHAM RICE SOUP TEO CHEW STYLE	3.0
16	騙絲銀針粉	CHICKEN GAN CHAM RICE SOUP	3.
17	鷂絲河粉、米粉、麵	CHICKEN FLAT NOODLE OR EGG NOODLE SOUP	2.
18	湖州牛肉粉	TEO CHEW BEEF FLAT NOODLE SOUP	3.
19	特别牛肉粉	SPECIAL BEEF FLAT NOODLE SOUP	3.
20	湖州鹵鴨	COUNTRY STYLE DUCK	4.
21	湖州鹵其	COUNTRY STYLE CHICKEN	4.
22	湖州鹵味	MIXED MEAT TEO CHEW STYLE	4.
23	鹵水生陽	SAN XEONG COUNTRY STYLE	3.
24	政某大陽	HAM XEN SOY	3,
25	牛腩飯	BEEF BELLY WITH RICE	3.
26	鹵鴨飯	COUNTRY DUCK ON RICE	_ 3
27	五香豬手飯、河粉、麵	SPECIAL BIG LEG WITH RICE	3.
28	湖州蝦基	HOUSE SPECIAL SHRIMP ROLL	5
29	酸素大見丁米麴		3
*		、米粉、麵同價 · 粗麵、干撈各加	2

1	湖州河粉、米粉、菱	HŮ TIẾU TRIỀU-CHÂU / MÌ / BÚN	3.0
2	金邊裸條、米粉、麵	HỦ TIỂU NAM-VANG / MĨ / BƯN	3, 0
3	招牌牛丸河粉、筻	ĐẶC BIỆT BỔ VIỆN BO-KY / HỦ TIỀU / MÌ	2.7
4	海鲜河粉、米粉、筻	หม้ าเย็บ ๑๐ี ยเย็ง / ผมี / ซิบ์ง	3.0
5	城球河粉、米粉、舞	HŮ TIỀU TÔM TƯỚI / MĨ / BÙN	3.4
ô	魚蛋河粉、米粉、麺	HỦ TIỂU CÁ VIỆN / MÌ / BỦN	2.
7	魚餃河粉、米粉、麺	HÚ TIẾU CÁ CÁO / MÌ / BÚN	3.0
ô	牛腩河粉、米粉、麹	HŮ TIỀU BỘ KHO/MĨ/BỦN	3.
9	冬菇鸭麵、河粉、米粉	MĨ VỊT TIỂM ĐÔNG CÔ / HỦ TIỂU / BÚN	3.
10	咖喱米粉、河粉、麵	ĐỦN CẨ RI / MÌ / HỦ TIỂU	3.
11	潮州魚粥	CHÁO CÁ TRIỀU-CHÂU	3.0
12	潮州雲泰 河粉、舞	HOÀNH THÀNH THIỀÙ-CHÂU / HỦ TIẾU / MĨ / BỦN	2.
13	湖州鮫麵、河粉、米粉	CÁO MĨ TRIỀU-CHÂU / HỬ TIỀÚ / BỦN	2.
14	上湯魚鮫	ĐẶC BIỆT CANH CÁ CẨO	3.
15	潮州銀針粉	BÁNH LỘC TRIỀU CHẦU	3.
16		BÁNH LOC THỊT GÀ	3.6
17	藕絲河粉、米粉、麵	HỦ TIỂÚ THỊT GẦ/MĨ/BỦN	2.
18	潮州牛肉粉	PHỞ TÁI TRIỀU-CHÂU	3.
19	特别牛肉粉	PHỞ ĐẶC BIỆT '	3.
20	湘州幽驾	VIT PHÁ LÁU KIỂU TRIẾU-CHÂU	4.
21	淅州鹵鶏	GÀ PHÁ LẦU KIỂU TRIỀU-CHÀU	4.
22	潮州鹵味	PHÁ LÁÚ KIỂÙ TRIỀÙ-CHÂU	4:
23	鹵水生腸	DÔI TRƯỚNG PHÁ LÂU	3.
24		LÔNG HEO HÂM CẨI CHUA	3
25	牛腩飯	сом во кно	3
28	鹵鴨飯	COM VIT PHA LÂU	3
27	五香豬手飯、河粉、麵	CƠM NGỦ HƯƠNG GIỐ HEO , HỦ TIẾU, MĨ	3
28	潮州蝦卷	BO KY TÔM CUỐN CHIÊN	5.
29	殿菜大长河米数		3
*		QUÝ VỊ CÓ THỂ THAY ĐỔI "HÙ TIỀU", "BỦN", HOẶC "MÌ" TỦY SỐ THÍCH GIẢ TIỆN KHÔNG THAY ĐỔI RIỆNG MÌ LỚN VÃ LỚ MÌ PHAI TRÀ THỆM	\$ 7

## Beel Stew. 1 11 bring - your feet browning men is an interest of the property of the prope				
We for soup with Beel stew SPECIAL DISHES A boul of soup is like a whole med, We for soup with Chicken. SPECIAL DISHES A foluxe Raw Fish Saled. SPECIAL DISHES A foliate Raw Fish Saled. SPECIAL	6			11 BOUTE, NOTE). HUSINE
We for soup with Beel stew SPECIAL DISHES A boul of soup is like a whole med, We for soup with Chicken. SPECIAL DISHES A foluxe Raw Fish Saled. SPECIAL DISHES A foliate Raw Fish Saled. SPECIAL	1-2-		-71	Color Mills
We for soup with Beel stew SPECIAL DISHES A boul of soup is like a whole med, We for soup with Chicken. SPECIAL DISHES A foluxe Raw Fish Saled. SPECIAL DISHES A foliate Raw Fish Saled. SPECIAL	雲看	WON TON SOUP	2.75	SOFT DRINKS OR WINE CO
## ## ## Wen Ton Soup with Bantister. ## ## ## Wen Ton Soup with Bantister. ## ## Wen Ton Soup with Bustister. ## ## Wen Ton Soup with Duck ## ## Wen Ton Soup with Duck ## ## Wen Ton Soup with Chicken. ## ## Wen Ton Soup with Chicken. ## ## Wen Ton Soup with Chicken. ## ## ## Wen Ton Soup with Chicken. ## ## ## Wen Ton Soup with Chicken. ## ## ## ## Wen Ton Soup with Chicken. ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ## ##	人 烧 雲 :	Won Ton Soup with Roast Pork	77	CO IT LE TO WILL AND THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE PAR
## Won Ton Soup with Beel Stew. ## Won Ton Soup with Orlicken. ## SPECIAL DISHES ## Delura flow Fish Salad. ## Rosst Pork with Solf Moodle. ## Won Ton Soup with Orlicken. ## Rosst Pork with Solf Moodle. ## Chinese Toughhut ## Rosst Pork with Solf Moodle. ## Chinese Toughhut ## Chinese Toughhut ## Chinese Toughhut ## Chinese Toughhut ## Rosst Pork with Solf Moodle. ## Chinese Toughhut ##	1 牛肉雲	Zee Coup with Shrimp		howl of soup is like a whole meal.
Won Ton Soup with Duck. SAY WHAT KIND OF VERSTABLES SPECIAL DISHES DESTRUCTION SPECIAL DISHES SPECIAL DIS	蝦 珠 雲	Coun with Beef Stew		THE TANK OF THE PROPERTY AND CONCISE ON
Chinese greens, Broccoll-for Bean Sprophy etc. Chinese greens, Broccoll-for Bean Sprophy etc. Chinese greens, Broccoll-for Bean Sprophy etc. Chow Met ni g pan fried lo meth soft Chow Meth is pan fried lo meth soft All Commanded to the soft soft soft soft soft soft soft soft	平 腑 至	- Court with Duck		EVERY LITTLE TAINS
SPECIAL DISHES BE SPECIFIC (LIKE PADIFIC OCKAN). Chow Mein is pan fried to mein soft. Chow mein or just meat (three ways). Be VERY PRECISE ABOUT IT When you way or my way. It is a ripoff oxpenitive but and. Chose the middle section of the menu. A part or with soft models a paking or mein soft. Chose the middle section of the menu. Chose the middle	胡 绕 雲	恭 Won Ton Soup with Chicken		SAY WHAT KIND OF VEGSTABLES
SPECIAL DISHES BE SPECIFIC (LIKE PADIFIC OCKAN). Chow Mein is pan fried to mein soft. Chow mein or just meat (three ways). Be VERY PRECISE ABOUT IT When you way or my way. It is a ripoff oxpenitive but and. Chose the middle section of the menu. A part or with soft models a paking or mein soft. Chose the middle section of the menu. Chose the middle	ete .			Chinese greens, groccollor beauties like
## SPECIAL DISHES ## Octure Raw Flah Seled. ##				DASTA - WICH MCC.
Chow Wein is pan fried to mein soft. Field Shrimp. He goest Pork with Soft Noode. Rosst Pork Nich Soft Noode. Rosst Pork With Soft Noode. Rosst Pork Rice Noode Roll. Mised. He go Roll. Mised. He go Roll. Mised. He part of with Soft Noode. Rosst Pork Rice Noode Roll. Mised. He part of with Soft Noode Roll. Mised. He go Roll. Mised. He part of with Soft Noode Roll. Mised Shrimp to an appitizer - actually, it is a ripoff - expensive but not fill her. Chock the middle section of the menu. Mised Shrimp to an appitizer - actually, it is a ripoff - expensive but not fill her. Mised Shrimp to an appitizer - actually, it is a ripoff - expensive but not fill her. Mised Shrimp to an appitizer - actually, it is a ripoff - expensive but not fill her. Mised Shrimp to an appitizer - actually, it is a ripoff - expensive but not fill her. Mised Shrimp to an appitizer - actually, it is a ripoff - expensive but not fill her. Mised Shrimp to an appitizer - actually, it is a ripoff - expensive but not fill her. Mised Shrimp to an appitizer - actually, it is a ripoff - expensive but not fill her. Mised Shrimp to an appitizer - actually, it is a ripoff - expensive but not fill her. Mised Shrimp to an appitizer - actually, it is a ripoff - expensive but not fill her. Mised Shrimp to an appitizer - actually, it is a ripoff - expensive but not fill her. Mised Shrimp to an appitizer - actually, it is a ripoff - expensive but not fill her. Mised Shrimp to an appitizer - actually, it is a ripoff - expensive but not fill her. Mised Shrimp to an appitizer - actually, it is a ripoff - expensive but not fill her to a ripoff - expensive but not fill her to a ripoff - expensive but not fill her to a ripoff - expensive but no	3	表 CRECIAL DISHES		STREETS CLIKE PACIFIC OCEAN)
## Fried Shrimp ## Fried Shrimp ## Beef with Fonder Green ## Rosst Pork with Solt Noodle ## Chinese Doughnut ## Chinese Doughn	2 法底	页 SPECIAL DIOTIES	5 5	color to main soft
## Beef with Broccoil. ## Posst Pork Rice Noodle ## Rosst Pork Rice Noodle ## Chinese Doughnut ## Chinese Doughnut ## ADDED: ## ADDED: ## ADDED: ## Beef Stew ## Beef Stew ## Beef Stew ## Chicken ## Beef Stew ## Be	\$. O.	AND THE A Chalman Contract of the Contract of		chow Mein is pan the pork, chinese
Sweet & Sour pork can be, a rice plate or chow mein - or just meat (three or just meat (three or chow mein - or just meat (three or just meat (three or just meat (three or just meat (three or chow mein - or just meat (three or just	of the state of	The American Proposal American State Co.		greens, but the
Rosst Pork with Soll Noodle. Rosst Pork Rice Noodle Roll. Be VERY FRECISE ABOUT IT Chinese Doughnut. Be VERY FRECISE ABOUT IT Chow Yuk could be chinese greens or bean sprouse with rosat pork or beef, shr Imp Broodoll Too sprouse with rosat pork or beef, shr Imp Broodoll Too sprouse with rosat pork or beef, shr Imp Broodoll Too plane or with soft noodles — skinny or plane or with soft noodles — skinny	別 ー 炒 ー	Tonder Green,		no a rice plato
Ross Pork Rice Noodle Roll. DE VERY PRECISE ABOUT IT Reg Roll. Mixed. Mixed. DON'T LEAVE ANYTHING OUT Mixed. DON'T LEAVE ANYTHING OUT Mixed. DON'T LEAVE ANYTHING OUT Work of Roll of Application in registron. APPLIANCE OF A country of the work of the country of the	311 14	Ar Board with Soft Noodle		or chow me th
# Egg Roll. # Beel Slew # Beel Slew # Mixed. # ADDED: # ADDED: # Fish. # Fish. # Beel Stew # Book To Checken, could be chinese greens on your way or way or way or my way or	16	In a service Noodle Roll.	20101000	wavs).
Mixed. ADDED: ADDED: The ADDED: The ADDED: The Added and the meat only, rice or chicken, could be meat only or chicken, could be meat only or chicken, or chicken, could be meat only or chicken, or chicken, could be meat only or	, ,,,,	Chinese Doughnut		- cons or bean
Plate or with soft noodled - skilling of the plate or with soft noodled - skilling of the plate or with soft noodled - skilling of the plate or with soft noodled - skilling of the plate or with soft noodled - skilling of the plate of the menu. Fish. Check the middle section of the menu. A DE PRECISE ON EVERY LITTLE THING of the plants of the plant	性作	at Best Clow		to Chow Yuk could be chinese gheef, shrimp BROOCOLI TOO
ADDED: Fish. Fish. Shrimp Beel. Beel. Wour way or my way or	31	57. Mixed		or chicken, could be meat only, its
## ADDED: ## Fish. ## Check the middle section of the menu. ## Shrimp. ## Beel Stew. ## Wour way or my way or	3 2	**		plate of waste
## ADDED: ## Fish. ## Shrimp ## Beel Stew. ## Pour way or my way ## I'll bring ## Your way or my way ## You name - X'll get. ## Duck. ## Duck. ## Don't LEAVE ANYTHING OUT ## You write - I'll rewrite merting mer	3			gried Shrimp is an applitizer - actually,
Check the middle section of the menu. Fish	119	de ADDED:		it is a resolution
Beel. Your way or my way He Beel Stew. Rosat Pork. You name - X'll get. Your ham get interesting the strength of the str	, /C	We will be a second of the sec	75	- sain section of the menu.
## Beel Stew. Till bild Vill feet	कि 44	Add the storm to t		PRECISE ON EVERY LITTLE THING
## Beef Stew. Till bring your ret		The second secon	******	
# Chicken Don't LEAVE ANYTHING OUT	1 4	of most Class		I'll billing Finations Planstown Rie 1989
程 第 Chicken	3 4	₩ Rosat Pork		You name - 1 13 San Wall 4, 813 Walling and All Children
you write - I'll rewrite and the grant of th	6 /1			ANYTHING OUT the square TOTO DISTILLING NAME AND THE STATE OF THE STAT
Ash Coffee	幣	₩ Mixed	(==	Other Table Lame 11 o unter to the parent principal of the
Ash C.AFFF	及	77		7.11 mod 117.
, MAR C. AFFER				You spectary doubt any
	10			rectify: in
	3			, AAN C. AFREM M
We are not responsible for lost erticles.				
We are not responsible for lost efficies.				~
of B	()	We are not responsible for lost effici	es.	~~
	6.0	See See	S. Land	

	SING INTERIOR
1 10/31	· 學 妈 NOODI F SOUP
碟 飯 RICE PLATE	The property of the property o
Start Sit Chloken with Broccoll Rice	to to the most extending the contract of the
Browns with Broccoli Rice	a u un to a un attendationallo
# 32 Pool with Broccoli Rice	
. J M 50 Roost Pork with Broccoll Rice	1/ // O ÷
# 7 56 u Head Fish with Broccoli Rice	, and the standing of the stan
数 函 版 Sweet & Sour Pork Rice 2 25	
場 当 p k Sweet a Source Beet Rice	The same straight the same str
制	1 94
海 片 飯 H. Head Fish Rice	and the Mandle
	雜 绕 湯 飯 Chicken Noodle
をし及第級 Mixed Vegetable Rice	
東 二千 内 政 Chinese Green Beer Nice	PAIN PRIED- MORIO
系に 漿球 畝 Tender Green end Bean Sprouts Rice と. 十ち	炒 麵 FRIED NOODLES LIMEIN
E TO THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF THE P	タ 変 FRIED NOODEL 5 年第十両炒色 Chow Mein with Bean Sprouts end Beet 2 4 5
炒 飯 FRIED RICE	等菜牛肉炒麵 Chow Mein with Bean Sprouts and Roast Pork 7 44
A St. St. Evied Bice with Boast Pork	等氧叉複炒麵 Chow Mein with Beart Sprous and Beef 45
No. 55 Erlad Rice with Shrimp	名二十向炒絕 Chow Mien with Greens and Roast Pork 2 4 5
as all 56 Erled Rice with Duck	名之人の対応 Chow Mien with Gleens and Need とついる 自己 大の 対称 Chow Mein w/Mustard Greens & Beet とつい
A to the Sign Fried Rice with Beef	周二千肉炒麵 Chow Main w/Mustard Greena & Roast Pork 2 7 4
解 級 數 飯 Fried Rice with Chicken	高二人処好種 Chow Main w/Housto & Baef ソデ
Dialne	泰茄 天 植 炒 舞 Chow Mein W/Tometo & Roast Pork / 以 人
粥 食 THICK RICE SOUP PARIDGE	3.5 C
4 282 R Head Fish Rice Soup	蒙 魚 妙 錘 Chow Mein with A. Head rish
章 第 粥 Mixed Rice Soup)シニ	照 終 炒 Me Chow Mein with Duck
療 内 粥 Pork Rice Soup	80 Mr. Bl. 41. Cham Main with Chicken
中内 班 Beef Rice Soup	how main with quest + sour p rk cs
牛 崩 粥 Beel Stew Rice Soup 5	
1.85	炒 粉 FRIED RICE NOODLES 1/6 TH/
THE CONTRACTOR OF THE CONTRACT	炒 粉 FRIED RICE NOODEED /C/ [F/]
	等案中均炒炒 Chow Fun with Bean Sprouts and Baset
等例 Duck Rice Soup	华菜又纯炒约 Chow Fun with Bean Sprouts and Roast Pork 2 9 年
发生模图的中部以上1000110-10000110-100010-100010-100010-100010-1000110-1000110-1000110-1000110-1000110-1000110-1000110-1000110-1000110-	
湯粉 RICE NOODLE SOUP (131G THICK)	第二又模妙粉 Chow Fun with Greens and Russi Fun. 2.75 初心中内妙粉 Chow Fun with Mustard Greens and Beef
人 协 为 Roast Pork Rice Noodla	簡心中向炒粉 Chow Fun with Mustard Greena and Book Pork フラ 添点人種炒粉 Chow Fun with Muatard Greena and Roast Pork フラ
本 内 湯 物 Beef Rice Noodle	商に入税炒份 Chow Fun with Muataric Greens and Technology (1997) (199
at 35 to Beet Staw Rice Noodle	Fig. 20 Sup with Shrimb
w 级 場 か Chicken Rice Noodle	撰 妹 妫 Ghow Fun with Duck
Duck Rice Noodle	鸦 纬 炒 粉 Chow Fun with Chicken 2 Ss
w 建	與 等 炒 Sh Chow Pull William Chickers



Take C Shrimp & Chicken Combination w/Bro Including Fried Rice, Egg Rolls, Egg Dro	tes It Easy tertain! Out Special ccoi (Serves 9) Only \$9.90
Large Group	Holiday Party
Specials	Hors d'oeuvres
Great for Business Meetings, Holiday Banquets, Parties, Family Gatherings.	DP CCICIO
PACKAGE A	Package A = \$25.00 Serves 20 people
Serving 10 egg rolls 13 people Fried rice or steamed ric Only House Shrimp	Tray of 90 porty egg rolls 90 Party Won-tons 90 Drummetts Fried Bananes
\$50.00 Sweet and Sour Pork (5.00 per person) Sweet and Sour Chicken	Package B = \$40.00
Serving 20 egg rolls 20 penpia All Entress in package A — plus— only Berf and Broccoll \$95,00 La Tac Chicken Comba Lo Mein	Trey of 90 party egg rolls 90 Party Worn-lors 90 brummetts Fried Benanas Spare-nos Package C = \$50.00
(4.75 per person) Combo Lo Meln	Tray of 20 party egg rolls 20 Party Won-tons 20 Drummetts
"For The Heartler Dinner"	Fried Bananas Spare-ribs
Serving 10 people 13 people 14 people 15 ye 5 16 yes 5 17 people 10 egg rols 1	Chicken Drummetts Special (12) 3.50
Serving 20 peciple \$150.00 (7.50 per person) The person The person Swet and Sour Chicken Orange Chicken Swet and Sour Chicken	(25) . 6.75 (50) . 12.95 (100) . 24.75 Chicken Wing Special: (100) 16.00
Don't Mis	\$5.25 • Dinner Buffet

1 RESTAURANT NAME, ADA Fujier @ 3 PLATES COMBINATION WITH WHITE RICE 16 (3) 2 PLATZS COMBINATION WITH WHITE RICE -11? @ CYCHEZ PORK B SPARE RIBS IN WINE SAUCE E SOUTHERN FRIED LIVER 1) OHICHEN IN RED WINE SAUCE & PAN FRIED PORK PAN FRIED GISEP W FUJIANTS Z SAUCE. D SATTY CHICKEN FUTIANESEE STYLE. (1). CRISPY CHICKEN. (3) SHREADED PORK WITH SHREADED DIRITED BEAN CHER. (16) SHREADED PORK WITH BAMBOD. D SHREADED PORK W. GREEN PEPPER. it SHREADED CHICKENW. GIREEN PEPPER (1) PAN FRIZO FISH CHUNKS IN FUTIONESS STYLE FISH CHUNKS IN PRED WINZ SAUCZ.

TISH CHUNKS IN BLACK BRAN SAUCZ.

WITH SALT & TEPPER;

3 Shud with scallow vegetable

3 Stand with Califlower.

2 Stand with Califlower.

2 Stand with Califlower.

2 Stand with BEAM CURB,

3 SCALLOP WITH BEAM CURB.

27 SCASONAL VEGIZTABLE.

28 STEADAN FRIED & SANTEED BEAM CURB.

29 FEAN CURB W. CHINESE MUCHEROZM.

30 HOUSE SPEACIAL VEGETARIAN DISIT.,

31 SWEET & SOUIT CHINESE CABBAGE.

20 CHINESE CABBAGE & DRIED BABY SHRIMP.

30 CHINESE MUSHROOM WITH DRIED BEAM CURB.

31 CHINESE WITTEN CREST W. GARLIC.

35 FRIED SEGI W. TOWATO,

30 SANTEED STRING BEAM.

31 PAN FRED BABY CHOY SUM.

32 CYCRY DAY SPEACIAL STUP

ENCEN DAY SPEACIAL STUP

ENCEN DAY SPEACIAL STUP

EACH ADDITIONAL DISH # 5,00 PER POITE.

OMUSE

Tea Time

Cucumber and honey smoked salmon tea sandwich, homemade pimento cheese and watercress tea sandwich

Chocolate pralines, chocolate truffles, and fresh berries

Petite shortbread cookies, zucchini-banana walnut bread

Choice of Mighty Leaf Tea, coffee, iced tea, or lemonade

\$10.50 per person

Small Plates

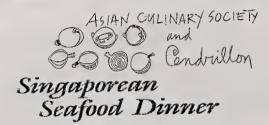
Cheeses....a variety of local and not so local cheeses with fruit and honey...9

Manakintowne salad with mango, papaya, goat cheese, and strawberry vinaigrette...6

Polenta fries with marinara...6

Consuming raw or undercooked meat, poultry, seafood, shellfish and eggs may increase the nsk of food borne related illness.

A 20% gratuity will be added to parties of six or more.



Wed & Thurs, July 28-29, 1999

Guest Chef James Chew

Special thanks to Wendy Littlefield, Brewery Ommegang Mark C. Whitmore, Vineyard Expressions

Hors d'ocurres

Krupuk with charred eggplant sambal

Ladyfinger satay

Peranaken spiced barbecued mussels

Hennepin, Brewery Ommegang, Cooperstown, NY

Champagne Perfection Brut, Jacquesson & Fils

First service Crispy softshell crabs with black peppercorn sauce Chili clams Laudun, Côtes du Rhone-Villages, Pélaquié, 1998

Second service

Wok sautéed prawns with "dry curry" Assam glaze

Malay style fish curry

Gewurztraminer, Mitmacht-Klack, Alsace, 1997

Dessert
Tropical fruit sundae with lychee ice cream
Cordon Cut Riesling, Mt. Horrocks, Clare Valley, 1998

Asian Foodprints: China & Hong Kong 中國租香港的飲食文化

Friday, May 1, 2009 二零客九年五月一日星期五 Metropolitan Hotel - Toronto Baliroom 競單語店多倫多宴會聽舉行

Barbeque meat platter

Barbeque meat platter

Four small dishes honey glazed poix losats sucking pig. Peking duck, rose soya chicken 放床四小成床四小成床四小成床四小成床四小成床

Deep-fired see bass fillet in squarel shape with pine seed in sweet & balsamic vinegar sauce
Shifted chili prawn with formato sauce
化子魚柳 乾燥對椒

Wol-fined black pepper beef fillet mignon with garlic and shallot chips Roast femb chon Peking style French fine bean bundle with bacon in XO sauce 电报接音单柳 京式榜作机 X.O.简通度域构在

Chilled almond bean curd pudding with dark chocolate sauce and strawbernes Mango sago with pomelo Mine ogo ter 宋古力计表任证据证 构代计据 逐係推讀

House blended coffee or Chinese tea 咖啡或中國茶

Prepared by Chef Patrick Lin, Lia Wah Heen Restaurant and Metiopolitan Hotel 菜源由碗作香店集團行政總好運予提聯回總年新和總率香店各位財務共同製作

Wines provided by Inniskillin Wines 發濟由網本人Inniskillin 通報提供 (Late Autumn Riesling VOA, Cabernet Franc VOA, Olympic Commemorative Ices









DINING

Princeville Dining Tip

Princeville Dining Tip

It takes a perfectionist to create a restaurant like the BEAMREACH at Princeville. This careful attention to detail is responsible for the unusually comfortable atmosphere where each table shares the magnificent view and the food is prepared and served in a way to offer the greatest dining pleasure.

As you linger over your Strawberry Daiquiri (the house special, and delicious!), select your appetizer and dinner entree from a menu that includes all your favorite steaks plus Lobster, fresh catch of the day, Hawaiian Chicken and Scampi. The steaks are not just prime beef... they are the finest that money can buy. Dinner beegins with a slad brought to your table in a huge monkeypod bowl from which you may serve yourself. Toss on a handful of croutons, then choose your dressing from one of the glass cruets. The entree is served as generously as the salad, the polato heaped with sour cream, butter and chives if you desire, and the steak or seafood sending up delightful aromas to tempt your palate. Cheesecake or macadamia rum sundae, followed by Irish coffee, make an elegant way to end the evening. The prices range from \$7.95-\$59.95.

The Beamreach is open nightly for dinner from 6:00 to 10 p.m. We also have children's menu.

Cocktails \$500-10.00.

Here's how to Navigate on a Beamreach

L'hue Highway 56 — Hanafel

Procedile
Activités Center
Hanafer Bay
Beson

Cubhouse Princeville Sheraton (Under Construction)

Fall Ke Kua

Beamreach

Reservations Phone 826-9131

© 32 BC CCC DOC 020 PE 200

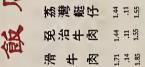
.32 県 豊 WONG 衛生牛腸 路河湖 蜜味叉腸 8.5.8 蝦米炸腸 8.5.8.

明炉油体 8.8.8. 明火白粥品品

い。由上午<時至十一時 と見、別名の小野

全日供應 精美粥品

皮蛋瘦肉粥 奶品奶



海牛肉 54%

滑肉片 四四個

狀元及第 昭出的 大 爽滑肉丸 四四四

白切上雜 點出級

平 25.55 Price Tax Total

0000000000000000000

高品數

附設小菜

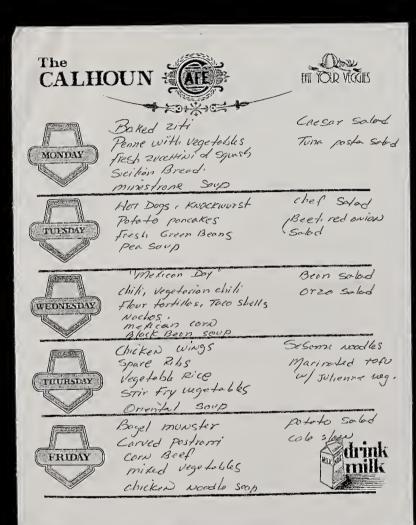
	٠	•••		
		۰.	 mi	 T al-

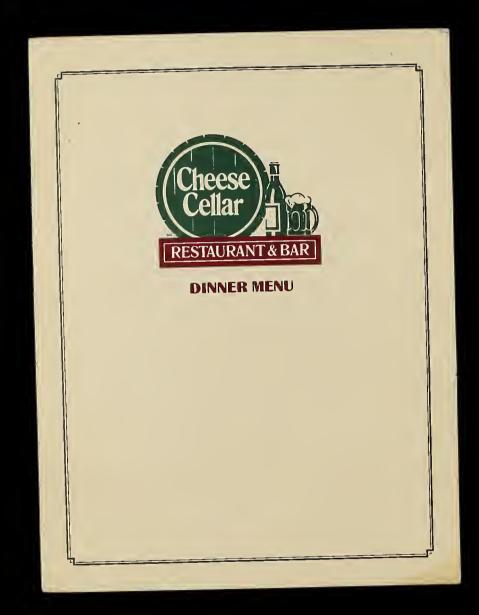
門 汉 小	未		
A LA CARTE (Rice not Ir	rcluded)		
	Price	Tax	Total
1. SAUTEED BEEF with SEASONAL VEG.	時菜牛 3.S2	.28	3.80
2. SPARE RIBS with GREEN PEPPERS	鼓椒排骨 3.52	.28	3.80
	豆腐火燒 3.52	.28	3.80
3. ROAST PORK with BEAN CURD	32/10/20/20		
4. FISH CAKE with GREEN BEANS	豆仔魚餅 3.70	.30	4.00
1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 1			
S. SQUID with PICKLED VEG.	酸菜鲜鱿 3.70	.30	4.00
6. SWEET and SOUR PORK	甜酸肉 3.94	.31	4.25
	蝦仁炒蛋 4.63	.37	5.00
7. SHRIMP with SCRAMBLED EGG	取仁为 蛋 4.03	.31	3.00
TOTAL LA CAMAN DASTE	沙苓牛 4.63	.37	S,00
8. SAUTEED BEEF with SATAY PASTE			
9, CHICKEN with SEASONAL VEG.	時菜鶴球 4.63	.37	S.00
7. CHICKEN HAII CO. SOUTH	,		
10. CHICKEN with CURRY	咖喱鷄球 4.63	.37	5.00
			0.75
11. PLAIN SAUTEED SEASONAL VEG.	淨炒時菜 2.55	.20	2.75

Printed by Tung Chow 103 E, Broadway, N.Y.

Sil					
KH	名貴四熱蕈40元	家	常小	菜	-de
	蒜心滑鶏球 蟹內西生菜 風城煎蝦餅 茶蓮炒腰花	金钱拼脆奶\$8 缀肉含冬茸 鲜菇扒鷄紅 生炒鲜鸭片 奶油三色菜	3.00 八章 3.00 西方 3.00 法都	耳炒鶏片 \$1	10.00 11.00
	精選四和菜30元 洋葱煎 發扒 煎蘸豆腐角 蒜 华炒 莧菜	卷思牛柏葉 京都焗肉排 窗汁子差額1 鶏 絲 碗 仔 白 雲 豬	9.00 蒜 0.00 鲜 1	F妙火鴨絲 心 生 魚 球 窓 笋 帶 子 滚) \$ 11.00	14.00 月 日至六月十
	即日祭例湯(或) 露笋栗米羹	例湯:鮮荷薬多 blue he	- d. (i) 10%	SERVICE CHARGE	8.00 Tawrant

								Ç.	V Y	Y	4			Y T	TI	TY	III	III
900											Ò	X)))					- X
KH		厨	房	曹	eg.	精	選	ľ	霊	b	心	. 1	部	精	選			$\mathbf{r} \vee$
W)	20.0		片炒				課 \$ 18.00	新	捌	滑	M	飯			\$	4.80		_ 'X
			片辦				10.00	八	、珍	鲜	荷	仮				4.80	#	鑫 🏳
			炒米				,, 9.00	豆	鼓	肉	排	飯	•••			4.80		严众
∞		赛 炒		粉			,, 9.00	詳		鶏	冷	麵		•••		4.80		
		菜捌	胎炒	河			,, 8.00	1		焗	到	飯		•••		4.80		
	烧	到	淑	粉		(美麗 5.00	1	. 湯	片	兒	角		•••		4.00	A	
			明	爐	燒	j	烤	B		100	Ē	期	É	美	點		六月	
	化	皮	乳	猎			· S 14.00	i	支端	Ξ	拼	夾				\$1.50		
	植	子	油	鶏			10.00	n	以城	設	魚	併角				1.50	日至六月十日	
	胞	胶	烧	訩			10.00	i fi	2 胜	A	(附	叔				1.50	六日	
	鹵	水	生	脇			10.00) -	\$ W.	FI.	置	糕				1.50	F	
	明	爐	义	烧	•••	• • •	10.0	1 ,	乍 道	子	- 湾	稲泉	•••		•••	1.50 1.50	日	
QQQ	各	式	鹵	味	•••	•••	17.0	1 '	年 况	烈	1 500					1.50	•	
	豉	油	乳	69	***		能市加一	小縣	109	, SE	RVIC	E CI	HARG	E				
			-						h	0	cs	n K	e I	n	I	Post	auran1	4
	06		삼	α			niu	9		C	u	•	E 1		_	eon	uu uu u	





STARTERS & SNACKS

Pita Chips Artichoke, Mustard, Cheese Dip. 5.25 Mexican Cheese Dip. 5.25

French Fried Cheese Lightly coated with seasoned crumbs and deep-fried till golden, served with Mustard or Marinara Sauce. 4.60

Crisp Potato Skins Filled with Cheddar Cheese and Bacon. 5.95

Spicy Hot Chicken Wings A half order 3.95 A full order 5.95

Bacon Skins, Chicken Wings, Cheese Fingers and Pita Chips with Artichoke Dip. 7.25

Artichoke Stuffed Mushrooms Topped with melted Emmenthal Cheese. 4.95

Romano Pizza
Topped with Tomato, Cheese and your choice of three: 5.95
Pepperoni Italian Sausage Mushrooms Green Peppers
Onions Artichokes

White Pizza
Brushed with Olive Oil, Garlic, and topped with Mozzarella, Provolone and Parmesan Cheese. 4.95

J.B.'s Famous Chili Served with Pita Chips. 4.95 Soup Du Jour
A crock of hearty country-style soup
with Crusty Bread. 2.50
A Cup of Soup. 1.25

Onion Soup Rich, homestyle flavor topped with bubbling Emmenthal Cheese, served with Crusty Bread. 3.35

Chicken Fettuccini Spinach Pasta with a sauce of Cream, Chicken strips, Mushrooms and Tomatoes. 5.25

Vermicelli Genovese
A Garlic Butter Sauce with Basil,
Olives, Artichokes, Tomatoes and
Parmesan Cheese. 4.65

Vermicelli Carbonara
A thin spaghetti style Pasta with a sauce of Cream, Romano and Parmesan Cheese, Red Onions and Bacon. 4.95

Shrimp and Boursin Fettuccini
A sauce of Cream, Garlic and Mushrooms,
combined with Spinach Pasta and Shrimp,
then topped with Boursin. 6.50

Emmental and Gruyera Fondue
The classic — a blend of cheeses with
Chablis and Kirsch. Crusty Bread and
Apple Slices. For two 7.50
For four or more 11.50

Cheddar and Beer Fondue Aged Cheddar Cheese and Beer. Crusty Bread and Apple Slices. For two 6.50 For four or more 10.95

Cheese Board

A choice of four . . . served with Fresh Fruit and Crusty Bread. 7.95

Fontina Italian Genoa Salami Italian Mozzarefia Italian

Cheddar American Monterey Jack American Smoked Gouda Dutch

Gruyere Swiss Jarlsberg Swiss Herb Boursin French

PASTA

Served with our House Salad and Freshly-Baked Bread and Butter.

Vermicelli Genovese A Garlic Butter Sauce with Basil, Olives, Artichokes, Tomatoes and 7.95 Parmesan Cheese. Chicken Fettuccini Spinach Pasta with a sauce of Cream, Chicken strips, Mushrooms, 10.50 Tomatoes and sprinkled with Walnuts.

Vermicelli Carbonara A thin spaghetti Pasta with a sauce of Cream, Romano and Parmesan Cheese, Red Onions and Bacon. 8.95

Shrimp and Boursin Fettuccini
A sauce of Cream, Garlic and Mushrooms, combined with
Spinach Pasta and Shrimp, then topped with Boursin. 12.50

Pasta Primavera - rasta Primavera

A "Look of Lean" Pasta with fresh Vegetables sauteed in a light sauce, with Herbs and Garlic, tossed with Linguini and topped with Monterey Jack and Parmesan Cheese (410 calories).

STIR-FRY

A medley of fresh Carrots, Mushrooms, Celery, Broccoli, Squash and Snow Peas cooked in the Oriental way with light seasonings. Served with Rice. Chicken 8.25 (430 calories)
 Wegetarian 4.95 (290 calories)
 Beef Tenderloin 9.25 (490 calories) (Catorie counts do not include Rice.)

PIZZA

Romano Pizza Topped with Tomato, Cheese and your choice of three: 5.95
Pepperoni Italian Sausage
Mushrooms Green Peppers
Onions Artichokes

White Pizza Brushed with Olive Oil,
Garlic, and topped with
Mozzarella, Provolone
and Parmesan Cheese. 4.95

7.75

SEAFOOD

Catch of the Day
A choice of two of the finest Seafoods available. Market Price ■ Broiled Haddock Filet (400 calories)
A mild Whitefish brushed with Dijon Butter. 10.25 Char-Grilled Shrimp Served on a bed of Rice with melted Butter. 11.95 Scallops and Shrimp
In a light Wine-Cream Sauce with Mushrooms and topped with Parmesan Cheese Crumbs. 12.95 Cajun Shrimp
Sauteed with spicy Cajun seasonings and served with Rice. 11.95

SPECIALTIES

Served with our House Salad, Fresh Vegetable, and Freshly-Baked Bread and Butter.

Char-Grilled Pork Tenderloin 10.25 Chicken Marsala A "Look of Lean" offering with boneless Breast of Chicken sauteed with Mushrooms and Marsala. (340 calories). 9.25 An 8 oz. Steak served with sauteed fresh Mushrooms and grilled Onions. Tenderloin Steak 11.95 13.95 Char-Grilled Rib Steak

FONDUES

An Entree For Two
Served with Crusty Bread and Apple Slices for dunking.
With a Tossed House Salad, 1.50 additional.

Cheddar and Beer Fondue
A robust flavor of aged Cheddar and Beer. 10.95 Emmenthal and Gruyere Fondue
The classic — a blend of Cheeses with Chablis and Kirsch. 11.50

■The Look of Lean - low calorie items prepared with fresh ingredients and seasoned with garden herbs and spices. The calorie count does not include bread and butter

SANDWICHES

D II II D II - O	
Country Croissant Chunky Chicken Salad and shaved Ham on a flaky Croissant. Served with Fresh Fruit.	6.10
Tuna Melt Tuna Salad on a flaky Croissant covered with melted Cheddar Cheese.	5.50
Reuben Grill Corned Beef, Sauerkraut and Swiss Cheese grilled on Rye 8read. Served with French Fries and Dill Pickle.	6.50
Deli Stack Ham, Turkey and Swiss Cheese sliced thin with Tomatoes and Lettuce on Rye Bread, French Fries and Oill Pickle.	6.25
Hot Brown Grill Shaved Turkey Breast and Tomato slices on toast topped with Rarebit and Bacon slices or sauteed Mushrooms.	6.50
Cheese Steak Thinly-sliced, sauteed Tenderloin and grilled Onions topped with melted Monterey Jack on a Crusty Roll, French Fries.	6.50
Italian Sausage Sandwich Grilled Sausage on a Crusty Roll with sauteed Green Pepper and Onions. A side of Marinara Sauce and French Fries.	5.50
Grilled Chicken Breast Sandwiches On a Crusty Roll with French Fries. Cajun Spiced Chicken with Lettuce and Tomatoes. Chicken Parmesan with Marinara Sauce. Chicken Club with Bacon, Lettuce and Tomatoes.	5.95 6.25 6.25
Soup and Sandwich A crock of our Soup du Jour and a specially selected Sandwich.	Priced Oaily

CHILI

Our famous hearty Chili is not made with the usual ground beef.
It features Tenderloin, Italian Sausage, Kidney Beans, a blend
of seasonings and Wine, topped with Cheddar Cheese and Green Onions.
Served with our House Salad and Pita Chips. 6.95

These selections from our lunch menu are available all day.

BURGER GFOR BOUND OF THE BOUND OF THE BOUND OF THE BOUND CHUCK COOKED TO OTHER BOUND OF THE BOUN

Natural Burger Juicy and lean.	5.50
Bacon Burger A tasty combination of crisp Bacon slices and Cheddar Cheese.	5.95
The Club Burger Our juicy Burger topped with Cheese, Bacon, Lettuce and Tomato.	6.25
Cheeseburger With your choice of: Gruyere, Fontina, Monterey Jack, Mozzarella, Cheddar, Bleu Cheese, Herb Boursin, Jarlsberg, Smoked Go	uda. 5.75
Chili Burger Topped with our famous Chili.	6.25
CALARC	

SALADS

UNDADO	
Cobb Salad Bowl Chilled greens topped with Red Cabbage, Green Onions, julienne Turkey, Bleu Cheese, crumbled Bacon, Tomato and Egg quarters. Served with hot Cobb Dressing. Small Cobb Salad	8.9 5.2
Shrimp and Pasta Salad Shrimp tops a salad of Rotini and fresh Vegetables with Mustard French Oressing, garnished with Tomatoes, Egg and Pita Chips.	9.9
Fresh Fruit Plate Pineapple, Melon, Apple and Grapes, with Honey Yogurt Dressing.	6.9
Spinach Salad With 8acon, Mushrooms, Egg, Onions, and a Sweet n' Sour Dressing. Small Spinach Salad	7.7 3.9
Chicken and Fruit Salad Chicken Salad with Almonds, fresh Melon, Pineapple wedges and a bunch of Grapes.	8.8
Tossed House Salad With your choice of Dressing.	2.5

These selections from our lunch menu are available all day.

DESSERTS

Toll House® PieFilled with Nestle® Semi-Sweet
Chocolate Morsels and Walnuts. Topped
with Ice Cream and Chocolate Sauce. 3.85

Cheese Cake
Plain or with Strawberries. 3.50

Apple Walnut Pie 8aked with a crunch Walnut Topping and Whipped Cream. 3.50 A la Mode 3.85

Selection of Ice Cream 1.95

Chocolate Mousse
A mound of rich, creamy Chocolate
Mousse laced with Orange Liqueur and
topped with Whipped Cream. 2.95

For Two or More . . . Chocolate Fondue Warm, rich Chocolate laced with Liqueur, served with chunks of fresh Fruit, Marshmallows and Pound Cake. 6.95

Fresh Seasonal Fruit

COOLERS

Fuzzy Fruit Peach Schnapps with Grapefruit Juice.

Cranberry Cooler Amaretto, Cranberry and Orange Juice.

Peach Spritzer
Peach Schnapps, Chablis and Club Soda.

Frazzled Strawberry
Strawberry Schnapps with Gingerale.

Apple Cooler Apple Schnapps with Club Soda.

Bartles & Jaymes A citrus fruit and Wine Cooler.

COFFEE & TEAS

Cappuccino
Our own special recipe. 1.75

Espresso 1.50

Cappuccino L'Amour Espresso, Chocolate, Cream, 8randy, Rum, Gin, Galliano and Creme de Cacao. 4.00

Cappuccino di Saronno
Espresso, Amaretto and Whipped Cream. 4.00

Cappuccino au Marnier
Espresso, Grand Marnier, Mocha and
Whipped Cream. 4.00

We serve freshly ground Coffee and Brewed Decaffeinated Coffee and a variety of Specialty Teas in a bottomless cup.

Sunday Brunch

We do it buffet-style, so you can go back for more as often as you like.

Carved Meats, Pasta 8ar, Waffles, Eggs, Vegetables,

Salads and a bountiful Dessert Table.

Our entire menu is available for take out.

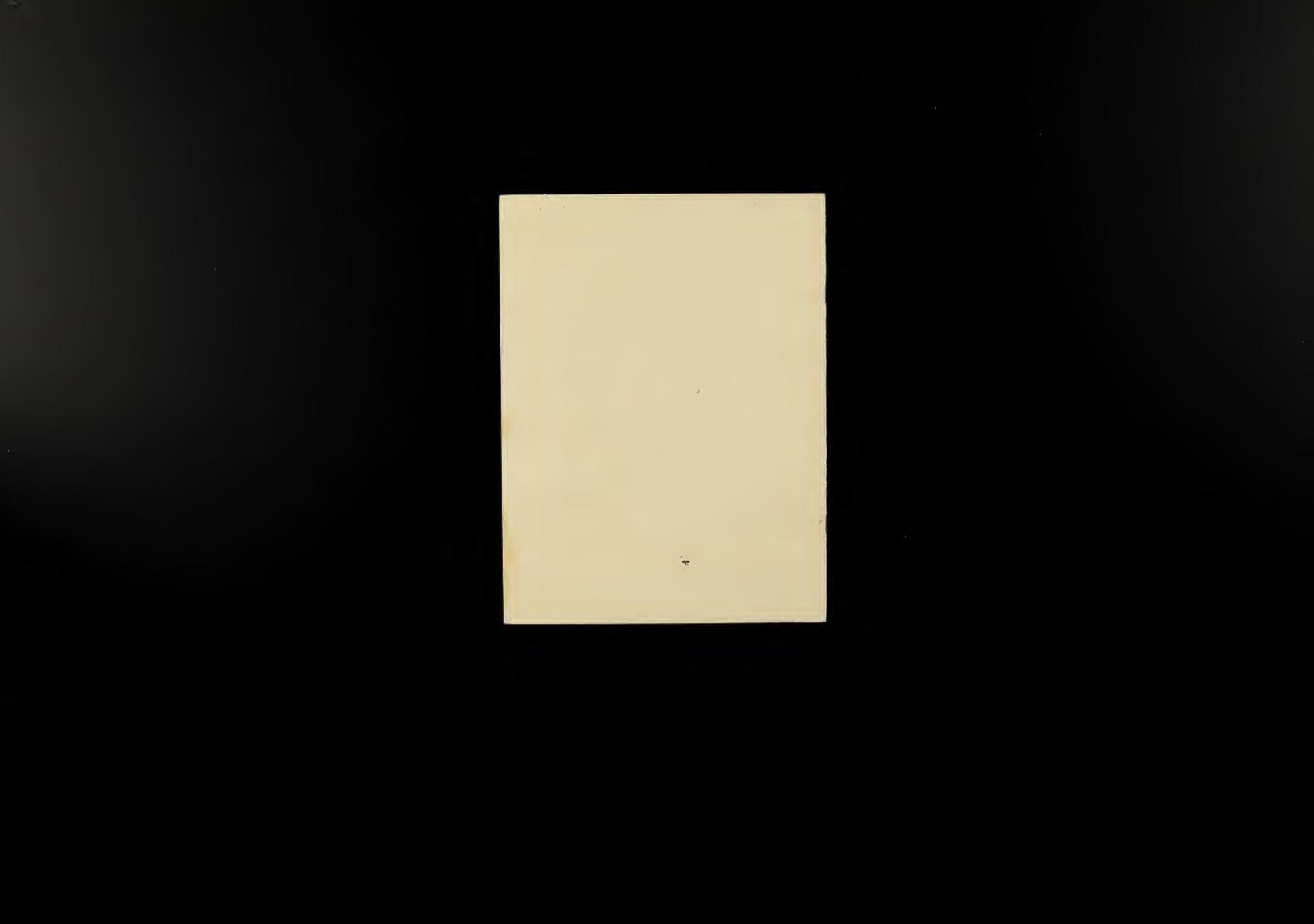
WINE LIST

Bin No.	White Wines	Bottle
102 104 106 108 110	Chardonnay Dry, full body, superb with fondues, fish and fowl. Concannon, California, 1985. Kendall-Jackson, California, 1985. Raymond, Napa, California, 1984. Torresella, Italy, 1984 Puligny-Montrachet, Jaboulet, France, 1985 Pouilly Fuissé, Alexis Lichine, France, 1984	.16.95 .16.95 19.00 .10.95 .42.00 .22.95
114 116 118	Sauvignon Blanc Dry, medium body, fruity, a natural with seafood or poultry. Concannon, California, 1984 Fumé Blanc, Robert Mondavi, Napa, California, 1984 Pouilly Fumé, "La Magherie", Michel Redde, France, 1985	13.95 14.95 15.95
120 122	Chenin Blanc Semi-dry, medium bodied wine, slightly tart. Parducci, Mendocino, California, 1985. Vouvray de l'Epinay, Delamotte, Loire, 1984	9.95 12.00
124 126 128 129	Piesporter Michelsberg, Julius Kayser, Moselle, Germany, 1984 Felton Empire, Maritime, California, 1983/84	.11.95 .11.00 .10.95 .9.95
132	Other Whites Gewürztraminer, Klug, Medaille d'Or Macon, Alsace, 1985 Muscadet, "Clos de Beauregard", Loire, 1985 Soave, Bolla, Italy, 1984	.13.00 .9.95 .9.95 10.95
240 242 244 246	Capanies Biand, Romoth, Camering	9.95 . 11.00 11.00 . 10.95

please turn page for additional selections .

WINE LIST

Bin No.	Red Wines	Bottle
	Cabernet Sauvignon Ory, full body, complex flavor, best with beef.	21 05
348 350 352 354 356	Robert Mondavi, Napa, California, 1983 Geyser Peak, Sonoma, California, 1982 Chateau Larose-Trintadon, Haut-Medoc, France, 1978 St. Julien, Chateau Brannaire, Bordeaux, France, 1981/83 Beaulieu Vineyards, Rutherford Hill, California, 1982	.15.00
360 362	Medium body, soft and fruity, savor with our chicken dishes. Chateau Ste. Michelle, Washington State, 1981/82 St. Emilion, Chateau les Vieux Maurins, France, 1982	16.95 12.00
364 365	Pinot Noir Dry, medium body, enhances most main dishes. Clos du Bois, Sonoma, California, 1982. La Foret Rouge, Joseph Orouhin, France, 1983.	14.50 12.95
	Other Reds	10.95
366 367 368 369	Beaujolais-Villages, Prosper Maufoux, France, 1985. Zinfandel, Mirassou, Monterey County, California, 1981. Chateauneuf-du-Pape, Brussane, France, 1981/83 Chianti, Classico Riserva Oucale, Ruffino, Italy, 1982	10.75 15.95
	Sparkling Wines	
470 471 472 473 474 475	Asti Spumante, Martini and Rossi, Italy, N.V.	13.50



Appetizers

		1.00	Δ7	*Cold Noodles with Sesame Paste	3.50
Αl	Spring Roll		A 9	Fried Dumplings (6)	3.50
A2	Crispy Egg Roll	1.00	7.0	- 15 15 (6)	3.25
A 3	Fantail Shrimp (4)	3.95	A9	Steamed Dumpings (6)	2.05
M.S	Beef Skewers (2)	1.95	A.10	Shrimp Toast	3.93
A4	Beef Skewers (2)	2.05	Δ11	Fried Chicken Chinese Style	2.50
A5	Barbeque Ribs (4)	3.93	4.12	Crab Meat Rangoon (6)	3.95
Δ6	Fried Wonton (6)	1.75	AIZ	Crao weat Rangoon (c)	7.05
7.10	- 21 (5 2)				1.53
A13	Spring Roll (1) Crispy Egg Ro	all (I) Fant	ail Sh	rimp (2) Fried Wonton (2)	
	Spring Roll (1) Crispy Egg Ro	(1) 1	16	A Bangaan (2)	
	Beef Skewers (2) Barbeque R	ibs (2) Cra	b Mea	i Kangoon (2)	



Soup

01 Won Ton Soup	1.00	06	Dragon Phoenix Soup (2)	3.75
03 *Hot & Sour Soup	3.00	08	Sizzling Rice Soup (Shrimp or chicken) (2)	

Poultry



				0.5
	6	95	C10 Chicken with Snow Peas 6	1.73
Cl	Moo Goo Gai Pan 6	.,,,	CII *Hunan Chicken 7	7.25
	*Garlie Chicken 6	5.95	CII *Hunan Chicken	- 00
C2	*Garlie Chicken	06	C12 Chicken with Assorted Vegetables 7	1.25
C3	Almond Chicken 6	0.93	CIZ CHICKON TO COURSE TO	7 25
CJ	Cashew Chicken 6	5.95	C13 *Chicken with Spicy Tea Sauce	1.20
C4	Cashew Chicken		C14 Lake Tang-Ting Chicken	1.25
0.5	*Kung Pao Chicken	5.95	C14 Lake rangering chief	0 50
CS	*Kung rab Chicken	5.95	D1 Crispy Duck	3.50
C6	Sweet & Sour Chicken	0.75	D2 Roast Duck	8.50
	*Szechuan Chicken	6.95	D2 Roast Duck	
C7	*Szechuan Unicken	. 06	D3 Peking Duck 22	2.00
C8	Broccoli Chicken	6.93	DJ Teknig Deen	
0	*Curry Chicken	6.95		
C9	*Curry Chicken	0.00		

Pork



P1 Sweet & Sour Pork P2 *Shredded Pork with Garlic Sauce P3 *Double Cooked Pork P4 *Pork with Spicy Tea Sauce P5 *Hunan Pork	6.75 P8 Roast Pork with Chinese Vegetables 6.95 P9 Shredded Pork Peking Style	6.9
--	---	-----

Beef Szechuan Style ## 7.25 ## B1 *Beef Szechuan Style ## 7.25 ## B2 Broccoli Beef ## 7.25 ## B2 Broccoli Beef ## 7.25 ## Pepper Steak ## 7.25 ## Beef with Snow Peas ## 7.25 ## Beef with Myster Sauce ## 7.25 ## Beef with Garlic Sauce ## 7.25 ## *Curry Beef ## 7.25 ## *Curry Beef ## 7.25 ## *Curry Beef ## 7.25 ## *Beef with Bamboo Shoots and Black Mushrooms ## 7.25 ## *Beef with Asorted Vegetables ## 7.50 ## Beef with Asorted Vegetables ## 7.50 ## *Beef Peking Style ## 7.50 ## *Mongolian Beef ## 7.50 ## *Mongolian Beef ## 7.50 ## *Mongolian Beef ## 7.50 ## *Beef with Spicy Tea Sauce ## 7.50 ## *Beef with Spicy Tea Sauce ## 7.50 ## *Bean Curd Szechuan Style (with meat) ## 7.50 ## *Bean Curd Szechuan Style (with meat) ## 7.50 ## *Bean Curd Szechuan Style (with meat) ## 7.50 ## *Bean Curd Szechuan Style (with meat) ## 7.50 ## *Bean Curd Szechuan Style (with meat) ## 7.50 ## *Bean Curd Szechuan Style (with meat) ## 7.50 ## *Bean Curd Szechuan Style (with meat) ## 7.50 ## *Bean Curd Szechuan Style (with meat) ## 7.50 ## *Bean Curd Szechuan Style (with meat) ## 7.50 ## *Bean Curd Szechuan Style (with meat) ## 7.50 ## *Bean Curd Szechuan Style Style ## 7.50 ## *Bean Curd Szechuan Style ## 7.50 ## *Bean Curd

S1	Sweet & Sour Shrimp	7.25	So Shrimp with Show reas	
	*Shrimp with Garlic Sauce		S7 Shrimp with Green Peas	8.25
			S8 Shrimp with Broccoli	8.25
	*Kung Pao Shrimp			8.75
	Shrimp with Lobster Sauce		S9 Crystal Shrimp	0.75
S5	Shrimp with Cashew Nuts	8.25	S10 *Hunan Shrimp	0.75
C11	Schaine with Chili Source			8.25
511	Shrinip with Chin Sauce			11.50
S1	Lobster Szechuan Style in Chili Sauce	;		11.50
S13	Lobster Cantonese Style			0 50
S14	4 *Scallops in Chili Sauce			0.50
CI	6 Carllana with Carlia Cauca			0.00
C 1	6 Whole Steemed Fish			12.95
511	b whole steamed rish			12,95
SI	7 *Whole Crispy Fish Hunan Style			

Seafood

HOT AND SPICY
 We can alter the spice to your taste.

China Garden Family Dinners

All dinners include: Crispy Egg Roll, Steamed Rice, Hot Tea, Fortune Cookies Choice of Soup: Wonton Soup, Egg Drop Soup or * Hot and Sour Soup

Dinner for Two

(A) Sweet & Sour Pork Broccoli Beef \$15.95 (B)
Almond Chicken
* Beef Szechuan Style
\$16.50

Dinner for Three

(A) Sweet & Sour Pork Almond Chicken Pepper Steak \$23.50 (B)
* Beef Szechuan Style
Moo-Goo Gai Pan
Shrimp with Lobster Sauce
\$26.50

Dinner for Four

(A)
Almond Chicken
Sweet & Sour Pork
Broccoli Beef
Shrimp with Green Peas
\$32.50

Moo Goo Gai Pan

* Beef Szechuan Style
Shrimp with Lobster Sauce

* General Tso's Chicken

\$35.50





* HOT AND SPICY
We can alter the spice to your taste.

Moo Shee

				6.75
1	Moo Shee Chicken	• • • • • • • •	• • • • • • •	
2	Moo Shee Pork	• • • • • • • •	• • • • • • •	
3	Moo Shee Vegetable	• • • • • • • •	• • • • • •	
4	Moo Shee Beef		• • • • • •	6.95
5	Moo Shee Shrimp			6.95
	,	with four	•	
	each e	xtra pano	ake	25¢
	Chow Me	ein		(Fried Noodles)
1	Chicken Chaw Mein			4.95
2	Pork Chow Mein			4.95
3	Vegetable Chaw Main			4.95
4	Poof Chow Main	5		5.25
5	Shrima Chow Mein			5.25
,	Sinish Chow Meta 111111111111111111111111111111111111			
	Lo Mein	- (Chin	ese Soft Noodles)
		-		
	0			5.25
1				5.25
2				
3				
4				
5				
6				
7				
	Shrimp, Pork and Chieken with	real Chine	ese Pan	Fried Noodles
				· ·
	Fried Rice			Egg Foo Young
				-66
1	Chicken Fried Rice	. 4.50	1	Chieken Foo Young 5.75
2	Pork Fried Rice		2	Pork Foo Young 5.75
3			3	Vegetable Foo Young 5.75
4	•		4	Beef Foo Young
5	Shrimp Fried Rice		5	Shrimp Foo Young 6.25
6	•		6	House Special Foo Young 6.75
	(Shrimp, Chicken, Pork)	. 5.25	0	nouse special roo roung 0.75
7		5.50		
,	(Combination Fried Rice)	. 3.50		A. A.
	(Communon Fried Rice)			
				CARLO COLO

Contrator to the contrator to the contrator of Chef's Suggestions

*1. General Tso's Chicken Tender chunks of chicken lightly fried in a hot spicy sauce. This dish was invented by a famous private chef of General Tso's in the Szechuan army.	
2. Honey Chicken Chunks of golden fried chicken smothered with special sauce.	8.50
3. Crispy Sesame Chicken Crispy tender diced chicken in a special sauce with seseme seeds.	8.55
*4. Orange Flavor Chicken This very special dish is recommended by our chef. It is prepared exactly the same way we make our orange flavor beef. Try it — you will like it.	8.50
*5. Imperial Chicken	
*6. House Special Chicken Boneless chicken breast dipped in a special batter, and fried to a golden brown with sauteed vegetables in a hot spicy sauce.	8.25
7. Lemon Chicken	
*8. Orange Flavor Shrimp Jumbo shrimp sauteed with dried orange peels in the chef's sauce.	9,95
9. Lake Tung-Ting Shrimp Jumbo shrimp marinated with broccoli, mushrooms, roast pork, and bamboo shoots with white sauce.	8.75
*10. Shrimp Royal Tender Chicken and Jumbo Shrimp sauteed in the chef's spicy sauce. and surrounded with broccoli.	9.50
*11. General Tso's Shrimp Jumbo Shrimp, red and green peppers, baby corn, and straw mushrooms sauteed in General Tso's sauce.	
*12. Szechuan Jumbo Shrimp Tender Jumbo Shrimp sauteed in the chef's special hot chili sauce with walnuts on rice noodles.	
*13. Ocean Flavor Prawns Giant Prawns sauteed with shredded Chinese mushrooms, shredded meat, and shredded pepper in a hot spicy sauce.	9.95

*14. Mother and Baby Shrimp	
15. Lover in the Star	
16. Triple Deilcacy 9 Shrimp, beef, and chicken sauteed with Chinese vegetables in a brown sauce.	
*17. Shrimp and Pork Hunan Style	
Assorted seafood sauteed with chicken, beef, roasted pork, and Chinese vegetables.	9.50
*19. Douhle Delight with Garlic Sauce	
*20. Kung Pao Combination	1.95
*21. Beef with Scallops, Hunan Style	
Crystal Scallops Fresh scallops sauteed with black mushrooms, broccoli and red peppers in the house special sauce.	
*23. Red Rose Scallops	
24. Crispy Sesame Beef	9.25
*25. Orange Beef Tender slices of beef sauteed with dried orange peels in the chef's sauce.	9.25
*26. Dragon and Phoenix	2.50
*27. Three Taste Shrimp	2.50
23. Seafood Delight	2.50
29. Rainhow Lobster	2.50

HOT AND SPICY
 We can alter the spice to your taste.

38. Shrimp and Chicken in a Bird's Nest 9,9 Tender diced chicken, baby shrimp, nuts, and vegetables sauteed with Peking Sauce in a basket.
31. Seafood in a Bird's Nest Jumbo shrimp, scallops, crabmeat, and assorted Chinese vegetables sauteed with our chef's special sauced served in a fried potato basket.
Sauteed tender sliced chicken and mixed vegetables in a special white wine sauce served with sizzling rice on a hot platter.
Shrimp with Sizzling Rice Sauteed shrimp and mixed vegetables in a special white wine sauce served with sizzling rice on a hot platter.
34. Seafood with Sizzling Rice
Pineapple Chunks Lichces Sesame Fried Banana
Beverages
Milk
Milk Coffee Soft Drinks
lce Tea
3.50
- Minimum Charge Each Person
- Fortune Cookies (6 mc)
Extra White Rice 1.00
- Extra Meat



Weekday Lunch Special Menu Served Monday thru Friday 11:30 a.m. to 3:00 p.m. and Saturday Noon to 3:00 p.m.

All lunches include:

Choice of Soup: Wonton Soup, Egg Drop Soup, or *Hot and Sour Soup
Steamed Rice or Fried Rice, Hot Tea, Fortune Cookies

I. Lunch Combination (Egg Roll, Soup, and Fried Rice)	2.7
2. Chicken (or Pork or Vegetable) Chow Mein	3.5
3. Shrimp (or Beef) Chow Mein	3.75
4. Pork (or Chicken) Fried Rice	3.50
5. Shrimp (or Beef) Fried Rice	3.75
6. Assorted Vegetables Deluxe	3.75
7. Sweet and Sour Chicken	3.75
8. Almond Chicken	4.00
9. Moo Goo Gai Pan	4.00
10. Broccoli Chicken	
11. Kung Pao Chicken	4.00
12. Szechuan Chicken	4.00
13. General Tso's Chicken	4.75
14. Cashew Chicken	4.25
15. Chicken with Assorted Vegetables	4.25
16. Broccoli Beef	4.25
17. Pepper Steak	4.25
*18. Szechuan Beef	4 25
19. Sweet and Sour Pork	. 3.75
20. Shredded Pork with Garlic Sauce	. 4.25
21. Fried Shrimp	
*22. Shrimp with Garlic Sauce	. 4.75
23. Shrimp with Lobster Sauce	. 4.75
24. Shrimp with Assorted Vegetables	. 4.75

* HOT AND SPICY

We can alter the spice to your taste. Lunch minimum charge each person \$2.75

CHINA ISLAMIC

Restaurant

清真

馬

家

館

Peking Cuisine

Luncheon Special

\$3.50

葱爆牛肉BEEF WITH GREEN ONION魚香牛肉BEEF WITH SPICY SAUCE

青椒牛肉 BEEF WITH BELL PEPPER

酸 菜 牛 肉 BEEF WITH PICKLED CABBAGE 芥 蘭 牛 肉 BEEF WITH BROCCOLI

宮保雞丁 CHICKEN WITH PEANUTS IN HOT PEPPER SAUCE

腰果雞丁 CHICKEN WITH CASHEW NUTS

咖哩雞丁 CURRY CHICKEN

牛 雜 碎 BEEF CHOP SUEY

雞 雜 碎 CHICKEN CHOP SUEY

蝦 雜 碎 SHRIMPS CHOP SUEY

蝦 龍 糊 SHRIMPS WITH LOBSTER SAUCE

頭 棉 Appetizers

3.				.)
2.	炸	餛	飩	FRIED WONTONS (10)
1.	春		捲	EGG ROLLS (4)



湯 類 Soups

4.	雞絨玉米湯	CHICKEN CREAM CORN SOUP
5.	盤肉玉米湯	CRAB MEAT CREAM CORN SOUP
6.	三鮮鍋巴潟	THREE FLAVORS SIZZLING RICE SOUP
7.	三鮮餛飩湯	THREE FLAVORS WONTONS SOUP
8.	酸菜羊肉湯	LAMB WITH CHINA CABBAGE SOUP
9.	牛肉粉絲湯	BEEF WITH BEAN NOODLE SOUP
10.	菠菜豆腐湯	SPINACH WITH BEAN CURD SOUP
11.	酸辣湯	HOT & SOUR SOUP 4.25
12.	牛 雜 湯	OX-HASLET SOUP
13.	龍鳳湯	SHRIMP WITH CHICKEN SOUP
14.	全羊湯	MUTTON-HASLET SOUP
15.	蛋 花 湯	EGG FLOWER SOUP 3.50

	冷 盤	Cold Dishes
16.	五香牛肉	SPICY BEEF
17.	五香牛筋	COLD OX-TENDON
18.	麻辣牛肚	SPICY OX-TRIPE
19.	雞 絲 拉 皮	CHICKEN & GROUND GREEN BEANS SHEETS 5.25
20.	肚絲拉皮	OX-TRIPE & GROUND GREEN BEANS SHEETS 5.25
21.	涼 粉 蜇 皮	JELLY FISH 5.50
22.	道口燒雞	4.20
	海鮮	Sea Food
23.	清 炒 蝦	SAUTEED SHRIMPS
24.	雪 豆 蝦	SHRIMPS WITH SNOW PEAS
25.	芥 蘭 蝦	SHRIMPS WITH FRESH BROCCOLI
26.	炒 蝦 球	SHRIMPS WITH SEASONAL VEGETABLES
27.	腰 果 蝦	SHRIMPS WITH CASHEW NUTS
28.	乾 焼 蝦	BRAISED SHRIMPS
29.	宮 保 蝦	SHRIMPS WITH PEANUTS IN HOT PEPPER SAUCE 7.65
30.	魚香蝦	SHRIMPS WITH SPICY SAUCE
31.	甜酸蝦	SWEET & SOUR SHRIMPS
32.	木 須 蝦	MOO-SHU SHRIMPS
33.	雙多魚片	SLICE FISH W/ BLACK MUSHROOM & BAMBOO SHOOTS 7.65
34.	雪豆魚片	SLICES FISH WITH SNOW PEAS
35.	甜酸魚片	SWEET & SOUR SLICE FISH
36.	清 蒸 魚	WHOLE STEAMED FISH(seasonal)
37.	豆瓣魚	HOT SPICY WHOLE FISH(seasonal)
38.	紅 燒 魚	FISH WITH BROWN SAUCE(seasonal)
39.	糖 醋 魚	SWEET & SOUR WHOLE FISH (seasonal)
40.	蝦 龍 糊	SHRIMPS WITH LOBSTER SAUCE
41.	魚香魚片	SLICE FISH WITH SPICY SAUCE 7.65

牛	肉	Beef
- 1 -	<i>/</i> ~	July

42.	芥	谢	4	肉	BEEF WITH BROCCOLI
43.	葱	爆	4	肉	BEEF WITH GREEN ONIONS
44.	雙	冬	4	肉	BEEF WITH BLACK MUSHROOM & BAMBOO SHOOTS 5.55
45.	歌	古	4	肉	MONGOLIAN BEEF
46.	辣	子	4	肉	BEEF WITH HOT PEPPER 5.55
47.	蠔	油	4	肉	BEEF WITH OYSTER SAUCE
48.	雪	豆	4	肉	BEEF WITH SNOW PEAS
49.	雙	菇	4	肉	BEEF WITH BLACK & WHITE MUSHROOMS 5.55
50.	助口	哩	牛	肉	CURRY BEEF 5.55
51.	香	干	4	肉	BEEF WITH DRY BEAN CURD
52.	魚	香	4	肉	BEEF WITH SPICY SAUCE 5.55
53.	宫	保	牛	肉	BEEF WITH PEANUTS IN HOT PEPPER SAUCE 5.55
54.	腰	果	4	肉	BEEF WITH CASHEW NUTS
55.	京	糖	4	肉	BEEF WITH PEKING SAUCE 5.55
56.	青	岡	4	肉	BEEF WITH GREEN CABBAGE 5.55
57.	青	椒	4	肉	BEEF WITH BELL PEPPER 5.55
58.	酸	菜	4	肉	BEEF WITH PICKLED CABBAGE
59.	弱	茶	牛	内	
60.	葱.	爆	羊	肉	LAMB WITH GREEN ONIONS
61.	紅	焼	羊	肉	_ mo CIEW 6.75
62.	财	茶	羊	喇	6.75
63.	木	須	4:	肉	MOO-SHU Beef
64.	47)毛	o 形:	Ľ.	b.25
65	#:	-21:	H-	12/1	TOMATO BEEF

點 唱 Poultry

66.	芥 蘭 雞 片	CHICKEN WITH FRESH BROCCOLI
67.	雪豆雞片	CHICKEN WITH SNOW PEAS
68.	杏仁雞丁	CHICKEN WITH ALMOND
69.	磨菇雞片	CHICKEN WITH MUSHROOM
70.	辣子雞丁	CHICKEN WITH HOT PEPPER
71.	咖 哩 雞 丁	CURRY CHICKEN 5.55
72.	宮保雞丁	CHICKEN WITH PEANUTS IN HOT PEPPER SAUCE 5.55
73.	腰 果 雞 丁	CHICKEN WITH CASHEW NUTS
74.	醬 爆 雞 丁	CHICKEN IN BROWN SAUCE
75.	左棠雞丁	CHICKEN A LA VICEROY
76.		=
77.	木 須 雞	MOO-SHU CHICKEN
78.	魚香雞絲	CHICKEN WITH SPICY SAUCE
79.	香酥雞(半隻)	DEEP FRIED CRISPY CHICKEN (half)
80.	香酥鴨(半隻)	DEEP FRIED CRISPY DUCK (half)
	& 鍋	Warm Pot
81.	酸菜羊肉砂鍋	LAMB WITH PICKLED CABBAGE WARM POT 9.85
82.	紅燒牛肉砂鍋	BEEF STEW
83.	豆腐砂鍋	BEAN CURD WITH SOUP STEW
84.	什錦砂鍋	ASSORTED WARM POT
85.	全角砂鍋	FISH STEW(seasonal)

蔬 菜 Vegetables

86.	清炒芥闌	SAUTEED BROCCOLL 3.80
87.	清炒菠菜	SAUTEED SPINACH
88.	清炒豆芽	SAUTEED BEAN SPROUTS
89.	素 什 錦	MIXED VEGETABLES 4.95
90.	炒 雙 多	SAUTEED MUSHROOMS & BAMBOO SHOOTS 4.95
91.	多菇青岡菜	BLACK MUSHROOM WITH GREEN CABBAGE 4.95
92.	蠔 油 芥 蘭	BROCCOLI WITH OYSTER SAUCE 4.20
93.	醬 爆 茄 子	EGG PLANT WITH BROWN SAUCE
94.	魚香茄子	EGG PLANT WITH SPICY SAUCE
95.	麻婆豆腐	SZECHUAN BEAN CURD
96.	家常豆腐	SPICY BEAN CURD
97.	紅燒豆腐	BEAN CURD WITH BROWN SAUCE 4.95
98.	素 三 鮮	THREE FLAVORS VEGETABLES
	炒飯	Fried Rice
99.	三鮮炒飯	THREE FLAVORS FRIED RICE
100.	雞 炒 飯	CHICKEN FRIED RICE
101.	牛 炒 飯	BEEF FRIED RICE
102.	蝦 炒 飯	SHRIMPS FRIED RICE 3.95
103.	什錦繪飯	THREE FLAVORS OVER RICE
104.	白 飯	STEAMED RICE

	炒	题 。	Noodles	
105.	5分 况	锡		4.60
106.	羊肉炒	面		4.60
107.	羊肉刺	每董		5.60
108.	三鮮炒	麵	THREE FLAVORS CHOW MEIN	3.95
109.	雞炒	麵	CHICKEN CHOW MEIN	3.50
110.	牛 炒	麵	BEEF CHOW MEIN	3,50
111.	蝦 炒	麵	SHRIMPS CHOW MEIN	3.95
112.	什錦兩面	黄	THREE FLAVORS PAN-FRIED NOODLE	5.65
113.	羊肉雜	麵	LAMB WITH BUCKWHEAT NOODLE	4,60
114.	酸菜羊肉菜	能恒	LAMB, PICKLED CABBAGE WITH BUCKWHEAT NOODLE	B. 60
115.	刀削牛肉	類	BEEF DOUGH SLIDE NOODLES	3.60
116.	刀削羊肉] 麵	LAMB DOUGH SLIDE NOODLES	3.60
117.	大 滷	麵	NOODLE COMBINATION	3.60
118.	三鮮湯	麵	THREE FLAVORS NOODLE SOUP	3.95
119.	難絲湯	麵	CHICKEN NOODLE SOUP	3.60
120.	紅燒牛肉	麵	BEEF NOODLE SOUP	3.60
121.	炸醬	麵	NOODLE IN BROWN SAUCE	3.60
	點《	£ 6	Dim Sum	
122.				
123.	蒸	餃	STEAMED DUMPLINGS (10)	3.60
124.	鍋	貼	FRIED DUMPLINGS (10)	3.60
125.				,
126.	芝蔴大	餅	SESAME BREAD (1)	4.60
127.	葱油	餠	GREEN ONION PIES (1)	
128.	饀	餅	BEEF BUNS (4)	

The Tradition of Dim Sum

The Cantonese words "dim sum" literally mean "to point to the heart's desire." It is every apt description for a type of food thet had already captured the hearts of the Chinese people es far back es the 10th century A.D. During the Sung Dynesty, the Chinese people often supplemented their three meals e day with smell snacks. Taken at the houses elong the highweys or in the city, these snacks included different dumplings prepared by street vendors. Later on, these severy specificities evolved into what is now e sophisticated brench of Centonese cuisine.

Dim Sum is en interesting end inexpensive way of sampling verious dishes, many of which are steemed dumplings filled with sectood or meet or for dessert filled with sweet pastes or preserves.

This extremely popluar treditional meel, ideal for eny number of people is served daily from 8:30 A.M. TO 3 P.M.

龍鳳酒樓 **CHINA PEARL RESTAURANT**



Dim Sum and Luncheon Menu

點心類	DIM SUM	粉麵類	
	A variety of savory, nourishing snacks of minced meat wrapped in dough or thin wonton or shlu mai wrapper, cooked in verious ways.	(粉麵同價)	CHOW FOON OR NOODLE
L B ALLAD CA		本模炒麵 蝦球炒麵	Chine Pearl Seafood Noodle 6,95
水晶鮮蝦餃	Steamed Shrimp Dumpling	火鴨炒麵	Shrimps with Pan Fried Noodle 6.75
蚧王鮮燒賣	Steamed Pork Dumpling		Roest Duck with Pan Fried Noodle 6.50
皇牌魚翅餃	Steamed Shark's Fin Dumpling	牛肉炒麵	Beef with Pen Fried Noodle 5.50
時菜牛肉丸	Steamed Minced Beef Balls	鷄 球 炒 麵	Chicken with Pen Fried Noodle 5.50
潮州蒸粉菓	Steamed Meat Dumplings	肉 絲 炒 麵	Shredded Pork with Pan Fried Noodles . 5.50
鶏紅蒸粉卷	Steamed Shredded Chicken Rolls	什 菜 炒 麵	Vegetebles with Pen Fried Noodles . 5.50
豉汁蒸肉排	Spareribs with Black Bean Sauce	干燒伊麵	E-Fu Noodle
豉汁蒸鳳爪	Chicken Claws with Black Bean Sauce	干炒牛河	Beef Chow Foon 5.50
鲜蝦腸粉	Rice Rolls with Shrimp Filling	菜 芯 牛 河	Beef with Vegeteble Chow Foon 5.50
牛肉腸粉	Rice Rolls with Minced Beef Filling	星洲炒米	Singepore Noodles 6.75
叉燒腸粉	Rice Rolls with B.B.Q. Pork Filling	澳圖窩麵	Assorted Seefood with Noodle (Soup) 10,50
珍 珠 鷄	Traditional Sticky Rice		
蜜汁叉燒飽	Steamed Bun with B.B.Q. Pork Filling	飯 類	DIOE DI ATEO
責妃鷄飽仔	Steamed Bun with Chicken Filling	EX XX	RICE PLATES
叉燒焗餐飽	Baked Bun with B.B.Q. Pork Filling	油寫飯	Soy Seuce Chicken on Rice 5.50
脆皮炸春卷	Golden Crispy Spring Rolls	叉 燒 飯	B.B.Q. Pork on Rice 5.50
香脆煎堆仔	Deep Fried Seseme Balls	蝦 球 飯	Shrimp end Vegetable on Rice 6.75
五香咸水角	Deep Fried Salty Dumplings	題 球 飯	Chicken and Vegetable on Rice 6,50
酥皮鷄蛋撻	Custerd Egg Tert	芥蘭牛飯	Beef with Broccoli on Rice 5.50
純正蓮蓉飽	Steamed Bun with Mashed Lotus Nuts	什菜牛飯	Beef with Mixed Vegetebles on Rice 5,50
桂林馬蹄糕	Water Chestnut Pudding	火鴨飯	Roest Duck end Vegetables on Rice 6.50



COCKTAILS

"Dragon Lady"
Vodka Sunrise
Orange Juice, Vodka, and
other exotic ingredients.

"The Great Wall Banger"
A frosty Wall Banger
blended with ice cream.

"East Meets West" Mandarin Daiquiri

APPETIZERS

Egg Rolls Made daily right here from fresh vegetables and shrimp. \$2.95

Egg Drop Soup \$1.50



Chinatown Ribs Dinner \$8.95

Barbecued Pork Ribs, served with rice and our San Francisco Stir Fry; fresh vegetables and chicken, stir-fried in the wok.

Ribs, Rolls, and Rice \$8.95

Sweet/Sour Pork Ribs, served with freshly made egg rolls and rice.

special sauce.

Complete dinners include salad, with freshly baked Teacup Bread and butter.

All are served with a fortune cookie.

San Francisco Combination

\$9.95 Tempura fried shrimp and ribs. Served with egg rolls and rice.

Chicken & Ribs Dinner \$9.95

Tender Barbecued Chicken Breast and Pork Ribs, with rice.

Hong Kong Stir Fry \$9.95

Fresh vegetables stir-fried in the wok with shrimp and scallops, in our

ELESTIAL SEASONINGS HERBTEAS.

Meriwether's has three of these delicious natural teas. No artificial colorings, flavorings, or preservatives. And No Coffeine.

Mandarin Orange Spice Country Apple Red Zinger

75¢ Per Pot

Ice Cream Pie

Not an oriental number, but don't look at another Rising Sun before you try this. Haagan Dazs vanilla loc cream, in our home-made chocolate cookie crust, with Gold Brick Sauce. \$2.50